

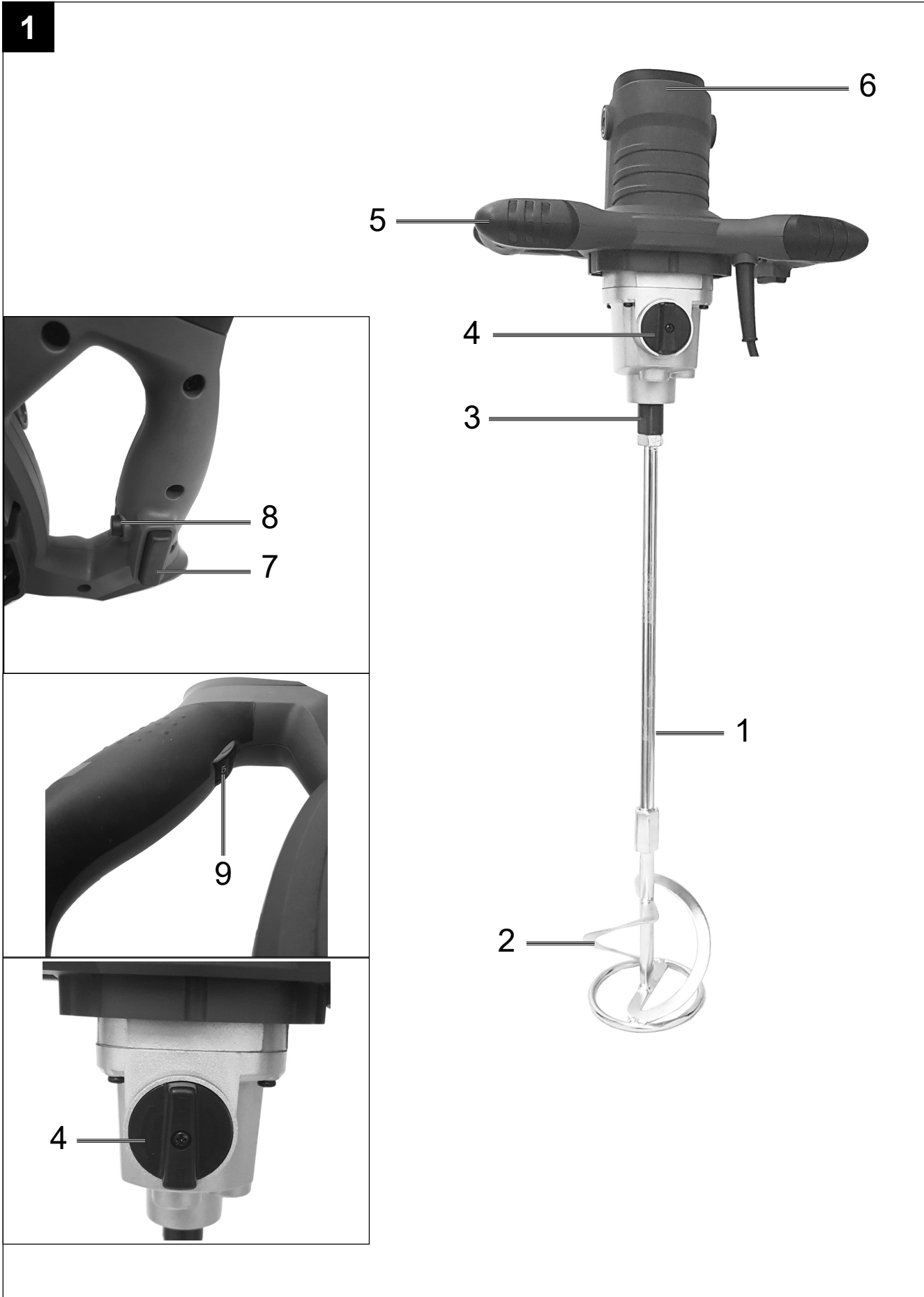
Art.Nr.
5907805901
AusgabeNr.
5907805850
Rev.Nr.
14/09/2020

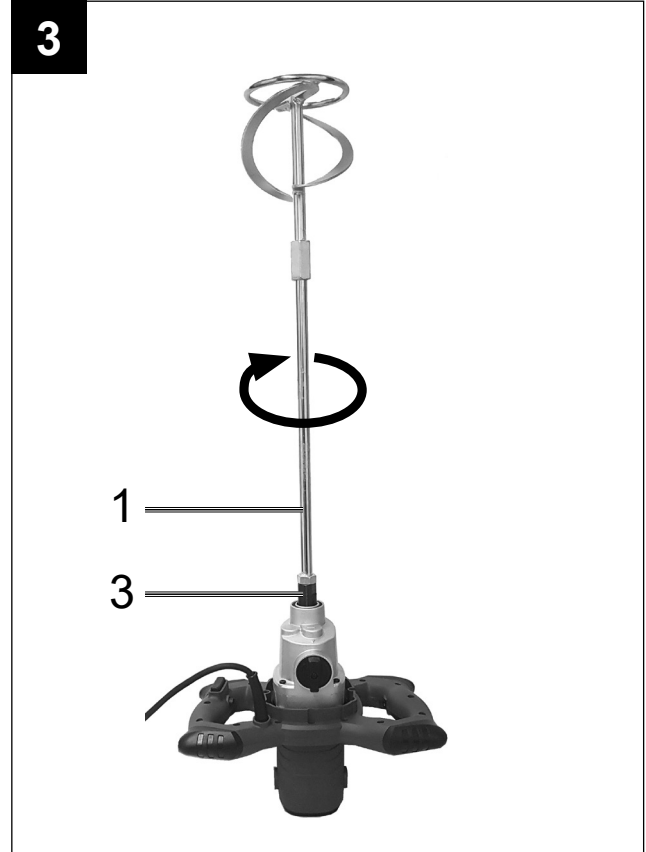
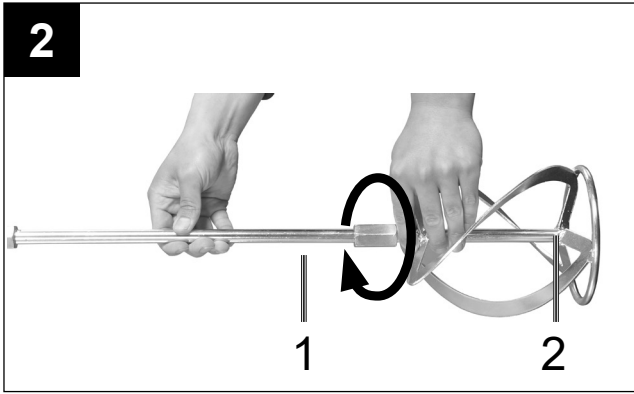


PM1400

| | | |
|-----------|--|-----------|
| DE | Handrührgerät Originalbedienungsanleitung | 4 |
| GB | Hand mixer Translation of original operating manual | 14 |
| FR | Mélangeur de mortier et peinture Traduction des instructions d'origine | 22 |
| IT | Miscelatore Traduzioni del manuale d'uso originale | 31 |
| SK | Ručné miešadlo Preklad originálneho návodu na obsluhu | 40 |
| CZ | Ruční míchačka Překlad originálního návodu k obsluze | 48 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| HU | Festék- és habarcskeverő Az eredeti használati útmutató fordítása | 56 |
| EE | Värvi- ja mördisegur Tõlkimine juhiseid | 65 |
| LT | Dažų ir skiedinio maišytuvas Vertimas originalios operacinės vadove | 73 |
| LV | Krāsas un javas maisītājs Tulkojums sākotnējā ekspluatācijas rokasgrāmatas | 81 |
| NL | Verf- en mortelmenger Vertaling van de originele handleiding | 90 |
| PL | Mikser reczny Tłumaczenie oryginalnej instrukcji | 99 |





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

| | |
|--|---|
|  | <p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p> |
|  | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p> |
|  | <p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p> |
|  | <p>Tragen Sie bei Staubentwicklung eine Staubschutzmaske.</p> |
|  | <p>Schutzklasse II</p> |

| Inhaltsverzeichnis: | Seite: |
|---|---------------|
| 1. Einleitung..... | 6 |
| 2. Entpacken..... | 6 |
| 3. Beschreibung der Teile..... | 6 |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| 5. Allgemeine Sicherheitshinweise..... | 7 |
| 6. Zusammenbau | 9 |
| 7. Inbetriebnahme | 9 |
| 8. Technische Daten..... | 10 |
| 9. Wartung und Pflege | 10 |
| 10. Elektrischer Anschluss..... | 11 |
| 11. Lagerung | 11 |
| 12. Entsorgung und Wiederverwertung | 11 |
| 13. Mögliche Störungen | 12 |

1. Einleitung

Hersteller: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

3. Beschreibung der Teile (Abb. 1)

1. Mischstange
2. Rührwerkzeug linksgewendelt
3. Antriebswelle
4. 2 Gang-Schalter
5. Griff
6. Motor
7. Ein- / Aus-Schalter
8. Sicherung für Ein- / Aus-Schalter
9. Geschwindigkeitsregler

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Rührgerät

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.

- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Die Mischstange kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Mischstange.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Zusammenbau (Abb. 2-4)

- 1) Die Mischstange (1) im Uhrzeigersinn in das Mischelement (2) drehen. (Abb. 2)
- 2) Dann die zusammengesetzte Mischstange in die Antriebswelle (3) schrauben. (Abb. 3).

GEFAHR!

Nur eine Mischstange verwenden, die für das zu mischende Material geeignet und ausgelegt ist. Eine falsche Mischstange kann durch Überlastung das Gerät beschädigen und Unfälle verursachen!

Zum Abnehmen die Mischstange gegen den Uhrzeigersinn aus der Antriebswelle drehen. Die Stange kann sehr fest in dieser Aufnahme sitzen. In diesem Fall muss die Aufnahme mit einem Schlüssel gegen Mitdrehen gesichert werden. (Abb. 4)

7. Inbetriebnahme

Einschalten- Ausschalten

Einschalten (Abb. 1)

Drücken Sie die Sicherung für den Ein-/ Aus-Schalter (8) ein, und halten Sie sie gedrückt; nun können Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) eindrücken, um das Hand-Rührgerät zu starten. Sobald das Gerät arbeitet können Sie die Sicherung für den Ein-/ Ausschalter (8) loslassen.

Ausschalten (Abb. 1)

Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter (7) los. Die Sicherung für den Ein- / Aus-Schalter (8) schaltet sich automatisch mit aus.

Geschwindigkeitsregler (Abb. 1)

Mit dem Geschwindigkeitsregler (9) kann die Drehzahl des Geräts stufenweise eingestellt werden. Die Art des zu mischenden Materials bestimmt, welche Geschwindigkeit erforderlich ist. Die jeweilige optimale Geschwindigkeit erlernen Sie am besten durch die Praxis.

2-Gang-Getriebe (Abb. 1)

Das Gerät ist mit einem 2-Gang-Getriebe ausgestattet. Sollte sich der Gangwahlschalter nicht arretieren lassen, drehen Sie etwas am Rührstab.

- Für die Gang-Wahl drehen Sie den Schalter (4) um 180°.
 1. Gang: 0 min⁻¹ bis 570min⁻¹
 2. Gang: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Betätigen Sie den Schalter nur im Stillstand.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Beim Rührerwechsel muss der Netzstecker gezogen werden. Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Anwendungsbereich der Rührwerkzeuge (Abb. 1)

- Das linksgewendelte Rührwerkzeug (2a) wird für dünnflüssigen Stoffen verwendet wie: Farben verschiedener Art, Lacke, Lasuren, Kleister, Vergussmassen, Bitumen, Chemikalien, Bleimennige, Zementschlämme
- Das rechtsgewendelte Rührwerkzeug (2b) wird für zähflüssige Stoffe verwendet wie: Klebe- und Fertigmörtel, Ansetzbinder, Gips, Kalk, Zementputz, Estrich, Beton, Fliesenkleber, Leim, Spachtelmasse, Pasten, Granulate

8. Technische Daten

| | |
|-------------------|---|
| Nennspannung | 230 V~, 50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 1400 W |
| Leerlauf-Drehzahl | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Rühreraufnahme | M14 |
| Schutzklasse | II |
| Gewicht | 4,9 kg |

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Schalldruckpegel L _{pA} | 89 dB(A) |
| Unsicherheit K _{pA} | 3 dB(A) |
| Schalleistungspegel L _{WA} | 100 dB(A) |
| Unsicherheit K _{WA} | 3 dB(A) |

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

9. Wartung und Pflege

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Gerätes abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Darüber hinausgehende Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

Bewahren Sie Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie Folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu erhalten:

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten
- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem Lappen oder einer weichen Bürste
- Die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie die Rührquirle.
- Das Rührgerät ist mit Kohlebürsten ausgestattet. Bei Abnutzung lassen Sie die Kohlebürsten vom Kundendienst austauschen.

Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Rührquirl regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Rührquirl unverzüglich aus.

Überprüfen Sie die Rührwelle regelmäßig. Ein Rührgerät mit einer defekten Rührwelle darf nicht mehr benutzt werden. Lassen Sie das Gerät vom Kundendienst reparieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Rührstab, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesenheit vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230V versorgt werden.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation. Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

11. Lagerung

- Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.
- Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

13. Mögliche Störungen

| Problem | Mögliche Ursache | Beseitigung |
|---|---|---|
| Motor läuft nicht an | Netzspannung fehlt (Stromausfall) | Absicherung überprüfen |
| | Anschlusskabel defekt | Kabel austauschen bzw. Kabel überprüfen lassen (Elektrofachmann) defekte Kabel nicht mehr benutzen |
| | Motor oder Schalter defekt | zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma |
| Ungewöhnliche Vibrationen | Rührquirl defekt | Rührquirl austauschen |
| | Rührwelle defekt | zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma |
| | Falsches Mischgut | Falsche Verarbeitung. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften des Herstellers |
| Gerät läuft an blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet evtl. automatisch ab. | Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. | Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm ² bei maximal 25 m Länge. |
| | Steckdose zu weit vom Hauptanschluss und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung. | Bei längerem Kabel-Querschnitt mindestens 2,5 mm ² . |

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
- 5. Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

- 6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
- 7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
- 8. Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
- 9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com





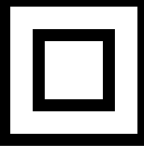
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

| | |
|--|---|
|  | <p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p> |
|  | <p>Wear safety goggles!</p> |
|  | <p>Wear ear-muffs!</p> |
|  | <p>Wear a breathing mask!</p> |
|  | <p>Protection class II</p> |

| Table of contents: | Page: |
|-------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction..... | 16 |
| 2. Unpacking | 16 |
| 3. Description of parts | 16 |
| 4. Intended use..... | 16 |
| 5. General safety information | 17 |
| 6. Assembly..... | 18 |
| 7. Start-up | 19 |
| 8. Technical data | 19 |
| 9. Maintenance and Care | 20 |
| 10. Electrical connection | 20 |
| 11. Storage..... | 21 |
| 12. Disposal and recycling | 21 |
| 13. Troubleshooting..... | 21 |

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

3. Description of parts (fig. 1)

1. Mixing paddle
2. Agitator, left-turning
3. Drive shaft
4. 2-speed switch
5. Handle
6. Motor
7. ON | OFF switch
8. Circuit breaker for ON/OFF switch
9. Speed controller

4. Intended use

The machine has been designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. The relevant mixing action (which depends on the consistency of the materials and the quantity that has to be mixed) must be set up for the appropriate mixing tool.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.

- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating mixing paddle.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „Safety instructions“ and „Intended use“ are observed along with the complete operating instructions.

6. Assembly (fig. 2-4)

- 1) Thread the mixing paddle (1) clockwise into the mixing element (2). (fig. 2)
- 2) Drive the assembled mixing paddle onto the drive shaft (3). (fig. 3)

DANGER!

Use only a mixing paddle that is designed and suitable for the material to be mixed. A wrong mixing paddle may put strain on the power tool which may damage the tool and lead to accidents!

Remove the mixing paddle from the drive shaft by turning it counterclockwise. The paddle may sit quite tight in its holding fixture. If this is the case, the fixture must be secured with a key against turning with the paddle. (fig. 4)

7. Start-up

Turning on and off

Turning on (fig. 1)

Press and hold the circuit breaker (8) for the ON / OFF switch; now you can press the ON / OFF switch (7) to start the handheld mixer. Once the tool is running properly you can release the ON / OFF switch, turning off the circuit breaker (8).

Turning off (fig. 1)

Release the ON / OFF switch (7). The circuit breaker for the ON / OFF switch (8) turns off automatically.

Speed controller (fig. 1)

With the speed controller (9), the power tool's speed can be gradually adjusted. The type of material to be mixed determines the speed rate that is required. Practice will teach you the optimal speed required by the respective material.

2- speed gear (fig. 1)

The device is equipped with a 2-speed gear. If the gear selection switch cannot be locked, turn the stirring staff a little.

- For the speed selection turn the switch (4) by 180°.
 1. speed: 0 min⁻¹ - 570 min⁻¹
 2. speed: 0 min⁻¹ - 760 min⁻¹

Only operate this switch at standstill of the machine.

Working with the paint and mortar mixing tool

Before changing the mixing tool you must pull the power plug.

Reduce the working speed when you immerse the mixing tool into the material you want to mix and when you take it out again. When the mixing tool is fully immersed, raise the speed to maximum in order to ensure adequate cooling of the motor. Move the mixing tool through the mixing container during the mixing operation. Continue mixing until all the material has been thoroughly processed. When you are finished with your mixing work, clean the mixing tool.

Area of application of the agitators (fig. 1)

- The left-turning agitator (2a) is used for low-viscosity substances such as: Different types of paints, varnishes, glazes, wallpaper paste, sealing compounds, bitumen, chemicals, red lead, cement slurries
- The right-turning agitator (2b) is used for high-viscosity substances such as: Adhesive and ready-mixed mortars, adhesive binders, gypsum, lime, cement plaster, screed, concrete, tile adhesive, glue, putty, pastes, granulate

8. Technical data

| | |
|-------------------|---|
| Mains voltage | 230 V~, 50 Hz |
| Power input | 1400 W |
| Idling speed | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Mixing tool mount | M14 |
| Protection class | II |
| Weight | 4.9 kg |

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Sound pressure level L _{pA} | 89 dB(A) |
| Uncertainty K _{pA} | 3 dB(A) |
| Sound power level L _{WA} | 100 dB(A) |
| Uncertainty K _{WA} | 3 dB(A) |

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value ah = 5.673 m/s²
K uncertainty = 1.5 m/s²

Additional information for electric power tools Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

9. Maintenance and Care

Before each maintenance and cleaning work:

- switch off device
- wait for standstill of the beater
- pull out power plug

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance and repair work beyond this is only allowed to be carried out by the manufacturer or authorized service staff.

Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Remove dust and dirt using a cloth or a soft brush.
- Do not clean the machine with running water or highpressure cleaners.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.
- Check that the handles are properly secured.
- Clean the beaters.
- The agitator is equipped with carbon brushes. Have the carbon brushes be replaced by the customer service if they are worn

Regularly check the beater for damages for your own safety. Immediately replace any damaged beater. Always replace the beaters in pairs.

Check the shaft on a regular basis. An agitator with defective shaft must no longer be used. Have the device be repaired by the customer service.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts* Mixing paddle, carbon brushes

* Not necessarily included in the scope of delivery!

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 Amper phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event

of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

11. Storage

- The whole machine and all accessories must be thoroughly cleaned.
- Store the machine always out of children's reach. Put it in a secure position in a dry and safe place where no extremely high or extremely low temperatures may occur.
- Protect the stored machine from direct sunlight; put it in a darkened area, if feasible.
- Do not wrap the machine into bags or covers made of nylon or plastic, as dampness may develop.

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with house-

13. Troubleshooting





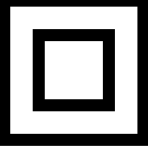
| Problem | Possible cause | Remedy |
|--|---|--|
| Motor does not start. | No power supply (power failure) | Check fuses |
| | Mains cable defective. | Exchange defect cable, respectively check extension cable, (by electrician) Never use defect lead |
| | Motor or switch defect | To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre. |
| Unusual vibrations | Beater defective. | Replace the beater. |
| | Chuck defective. | To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre. |
| | Non-intended material to be mixed. | Incorrect processing. Follow the processing instructions from the supplier. |
| Device starts but blocks under slight load and cuts off automatically. | Extension cable too long, or cross-section too small. | Extension cable at least 1,5 mm ² , maximum 25 m long. |
| | Socket too far away from main connection, and cross-section of connection lead too small. | Cross-section of at least 2,5 mm ² in longer cables. |

hold waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

| | |
|--|--|
|  | <p>Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p> |
|  | <p>Portez des lunettes de protection !</p> |
|  | <p>Portez une protection auditive !</p> |
|  | <p>Portez un masque anti-poussière !</p> |
|  | <p>Classe de protection II</p> |

| Table des matières: | Page: |
|--|--------------|
| 1. Introduction..... | 24 |
| 2. Ensemble de livraison | 24 |
| 3. Description des pièces | 24 |
| 4. Emploi conforme à l'usage prévu | 24 |
| 5. Consignes de sécurité générales..... | 25 |
| 6. Assemblage..... | 27 |
| 7. Mise en service | 27 |
| 8. Caractéristiques techniques..... | 28 |
| 9. Maintenance..... | 28 |
| 10. Raccordement électrique | 29 |
| 11. Stockage | 29 |
| 12. Mise au rebut et recyclage | 29 |
| 13. Dépannage..... | 30 |

1. Introduction

Fabricant : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

3. Description des pièces (fig. 1)

1. Barre de mélange (Adaptateur)
2. Outil agitateur à rotation vers la gauche
3. Arbre de transmission
4. Commutateur de 2 vitesses
5. Poignée
6. Moteur
7. Interrupteur marche / arrêt
8. Fusible pour interrupteur marche / arrêt
9. Régulateur de vitesse

4. Emploi conforme à l'usage prévu

La machine est conçue pour mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels que les couleurs, mortiers, colles et autres substances semblables. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié ayant un effet de mélange correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme.

Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables pour mélangeur

- a) **Tenez l'outil électrique avec les deux mains sur les poignées fournies.** Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- b) **Pour éviter une atmosphère dangereuse, assurer une aération suffisante lors de l'agitation des matériaux combustibles.** Les vapeurs qui se forment peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles générées par l'outil électrique.
- c) **Ne remuez aucuns aliments.** Les outils électriques et leurs outils auxiliaires ne sont pas conçus pour traiter les aliments.
- d) **Maintenez le câble de raccordement à distance de la zone de travail.** Le cordon d'alimentation peut risquer d'être happé par la tige de mélange.
- e) **Assurez-vous que le récipient de mélange est stable et sécurisé.** Un récipient de mélange mal sécurisé peut se déplacer de façon inattendue.

- f) **Assurez-vous qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique.** Le liquide qui a pénétré dans l'outil électrique peut provoquer des dommages et des chocs électriques.
- g) **Respectez les instructions et les consignes de sécurité pour le matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être nocive pour la santé.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites vérifier l'outil électrique par des spécialistes qualifiés.** Atteindre le récipient avec l'outil électrique toujours attaché à la prise peut entraîner un choc électrique.
- i) **Ne mettez pas vos mains dans le récipient et n'insérez aucun autre objet pendant le processus de mixage.** Le contact avec la tige de mélange peut entraîner de graves blessures.
- j) **Laissez l'outil électrique démarrer et s'arrêter uniquement dans le récipient de mélange.** La tige de mélange peut être projetée ou pliée de manière incontrôlée.

Risques résiduels

△ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains dû barre de mélange en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que les instructions d'utilisation dans leur ensemble.

6. Assemblage (fig. 2-4)

- 1) Tourner la barre de malaxage (1) dans l'élément de mélange (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. (fig. 2)
- 2) Ensuite vissez la barre de malaxage montée avec l'arbre de transmission (3). (fig. 3).

DANGER!

N'utiliser qu'une barre de malaxage qui soit adaptée au matériau à mélanger et conçue à cet effet. Une mauvaise barre de malaxage peut endommager l'appareil par une surcharge et provoquer des accidents!

Pour enlever la barre de malaxage, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher de l'arbre à transmission. La barre peut être très solidement fixée dans cette position. Dans ce cas, la position doit être renforcée avec une clé pour l'empêcher de tourner avec le dispositif. (fig. 4)

7. Mise en service

Allumer et éteindre

Allumer (fig. 1)

Appuyez sur l'interrupteur marche /arrêt (8) et tenez-le appuyé; vous pouvez maintenant maintenir l'interrupteur appuyé (7), pour allumer le mélangeur électrique. Dès que l'appareil fonctionne, vous pouvez relâcher la sécurité de l'interrupteur marche /arrêt (8).

Éteindre (fig. 1)

Lâchez l'interrupteur marche /arrêt (7). La sécurité de l'interrupteur marche /arrêt (8) s'éteint automatiquement.

Régulateur de vitesse (fig. 1)

Le régulateur de vitesse (9) permet de régler le nombre de tours de l'appareil de façon progressive. Le type de matériau à malaxer détermine la vitesse nécessaire.

C'est avec l'expérience que vous apprendrez à connaître la vitesse optimale pour chaque cas.

2- Vitesses (fig. 1)

L'appareil est muni d'un engrenage à 2 vitesses. Si le sélecteur de vitesse ne s'enclenche pas, faites tourner légèrement l'agitateur.

- Pour sélectionner la vitesse, tourner l'interrupteur (4) à 180°.
 1. Vitesse: 0 min⁻¹ bis 570min⁻¹
 2. Vitesse: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Actionner l'interrupteur uniquement lorsque la machine est à l'arrêt.

Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

Pour changer de mélangeur, retirez la fiche secteur. En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur du mélange, réduisez la vitesse de rotation.

Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmentez la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guidez la machine dans le récipient de mélange. Continuez à mélanger tant que le mélange n'est pas complètement traité. Après le mélange, nettoyez le mélangeur.

Domaine d'utilisation des outils agitateurs (fig. 1)

- L'outil agitateur à rotation vers la gauche (2a) est utilisé pour les substances fluides, par exemple: différents types de peintures, vernis, lasures, colles, substances de scellement, bitume, produits chimiques, minium de plomb, coulis de ciment.
- L'outil agitateur à rotation vers la droite (2b) est utilisé pour les substances visqueuses, par exemple: colle de mortier et mortier prêt à l'emploi, mortier adhésif, plâtre, chaux, plâtre de ciment, chape, béton, colle à carrelage, colle, enduit, pâtes, granulés

8. Caractéristiques techniques

| | |
|-------------------------|---|
| Tension nominale | 230 V~, 50 Hz |
| Consommation électrique | 1400 W |
| Nombre de tours | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Mélangeur | M14 |
| Classe de protection II | II |
| Poids | 4,9 kg |

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

| | |
|--|-----------|
| Niveau de pression acoustique L _{PA} | 89 dB(A) |
| Imprécision K _{PA} | 3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique L _{WA} | 100 dB(A) |
| Imprécision K _{WA} | 3 dB(A) |

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe. Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations ah = 5,673 m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

Informations supplémentaires sur les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas. Portez des gants.

9. Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de la machine. Ne pas huiler le moteur.

Inspection des charbons

Si les charbons font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un électricien. Attention ! Seul un électricien qualifié est autorisé à remplacer les charbons.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Tous les burins, Balais en carbone

* Pas obligatoirement compris dans la livraison!

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de le brancher n'importe où.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension momentanées lorsque le réseau n'est pas convenable.
- Cette machine ne peut être utilisée que lorsqu'elle est raccordée à un réseau ayant une puissance constante de 100 A minimum par phase à 230 V.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que la prise à laquelle vous désirez brancher la machine, répond aux exigences pré-citées.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F. L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Stockage

L'ensemble de la machine, ainsi que ses accessoires doivent être nettoyés minutieusement.

La machine doit être entreposée hors de portée des enfants. L'installer dans une position stable, dans un lieu sec et sûr dans lequel elle ne sera pas exposée à des températures extrêmement élevées ou basses. Protéger la machine entreposée des rayons du soleil. L'installer si possible dans un lieu sombre.


Ne pas placer la machine dans des sacs ou bâches en nylon ou en plastique où de l'humidité peut se former.

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!





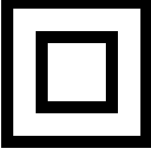
 Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

13. Dépannage

| Problème | Cause possible | Remède |
|---|--|--|
| Le moteur ne démarre pas | Absence de tension secteur | Vérifier le fusible |
| | Câble de raccordement défectueux | Remplacer le câble d'alimentation ou le faire contrôler par un électricien Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux |
| | Moteur ou commutateur défectueux | S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème. |
| Vibrations inhabituelles | Batteur défectueux | Remplacer le batteur |
| | Mandrin défectueux | S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème. |
| | Mauvaise matière à mélanger | Traitement incorrect. Respecter les consignes de traitement des fabricants. |
| L'appareil démarre, mais il bloque en cas de faible charge et s'arrête automatiquement. | le câble de rallonge est trop long ou sa section trop petite. | Câble prolongateur d'au moins 1,5 mm ² , long de 25 m au maximum. |
| | La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une section trop petite. | En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm ² au minimum. |

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

| | |
|--|---|
|  | <p>Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p> |
|  | <p>Indossate gli occhiali protettivi!</p> |
|  | <p>Portate cuffie antirumore!</p> |
|  | <p>Mettete una maschera antipolvere!</p> |
|  | <p>Classe di protezione II</p> |

Indice:
Pagina:

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Introduzione..... | 33 |
| 2. | Elementi forniti..... | 33 |
| 3. | Descrizione delle parti..... | 33 |
| 4. | Utilizzo conforme alla finalità d'uso | 33 |
| 5. | Indicazioni di sicurezza generali | 34 |
| 6. | Montaggio..... | 36 |
| 7. | Messa in funzione | 36 |
| 8. | Dati tecnici..... | 36 |
| 9. | Cura e manutenzione | 37 |
| 10. | Allaccio elettrico | 37 |
| 11. | Stoccaggio..... | 38 |
| 12. | Smaltimento e riciclaggio | 38 |
| 13. | Risoluzione dei guasti | 39 |

1. Introduzione

Fabbricante: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

3. Descrizione delle parti (Fig. 1)

1. Frusta di miscelazione (adattatore)
2. Miscelatore sinistrorso
3. Albero di trasmissione
4. Interruttore a 2 velocità
5. Impugnatura
6. Motore
7. Interruttore di accensione/spegnimento
8. Sicurezza per l'interruttore di accensione spegnimento
9. Regolatore di velocità

4. Utilizzo conforme alla finalità d'uso

L'elettroscopio è destinato a mescolare materiali da costruzione liquidi o in polvere quali vernici, malte, colle, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare si deve utilizzare l'agitatore adatto con il rispettivo effetto di mescolatura.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISIO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'elettroutensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per agitatore

- a) **Tenere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** Una perdita di controllo può provocare lesioni.
- b) **Garantire un'aerazione sufficiente durante l'agitazione di sostanze infiammabili per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa.** I vapori che si creano possono essere inalati oppure le scintille che si generano dall'attrezzo elettrico possono infiammarsi.
- c) **Non mescolare generi alimentari.** Gli attrezzi elettrici e i relativi inserti non sono concepiti per lavorare i generi alimentari.
- d) **Tenere il cavo di allacciamento alla rete lontano dalla zona di lavoro.** Il cavo di rete può impigliarsi nella pala miscelatrice.
- e) **Fare in modo che il recipiente di agitazione abbia una posizione stabile e sicura.** Se il recipiente di agitazione non è fissato correttamente, può muoversi insperatamente.
- f) **Assicurarsi che non vengano spruzzati dei liquidi contro l'alloggiamento dell'attrezzo elettrico.** I liquidi che penetrano nell'attrezzo elettrico possono provocare danneggiamenti e scosse elettriche.
- g) **Rispettare le istruzioni e le indicazioni di sicurezza relative al materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere nocivo per la salute.
- h) **Se l'attrezzo elettrico cade nel materiale da mescolare, staccare subito la spina elettrica e fare controllare l'attrezzo elettrico da parte di personale specializzato e qualificato.** Il contatto del recipiente con l'attrezzo elettrico ancora attaccato alla presa di corrente può provocare una scossa elettrica.
- i) **Non toccare con le mani il recipiente di agitazione durante il processo di agitazione e non inserirvi dentro altri oggetti.** Il contatto con la pala miscelatrice può causare gravi lesioni.

- j) **Fare accendere e spegnere l'attrezzo elettrico solo nel recipiente di agitazione.** La pala miscelatrice può girare velocemente e in modo incontrollato oppure piegarsi

Rischi residui

△ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito della rotazione frusta di miscelazione.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

6. Montaggio (Fig. 2-4)

- 1) Ruotare la frusta di miscelazione (1) in senso orario nell'elemento di miscelazione (2). (Fig. 2)
- 2) Quindi avvitare la frusta di miscelazione assemblata nell'albero di trasmissione (3). (Fig. 3).

PERICOLO!

Utilizzare solo una frusta di miscelazione idonea e progettata per il materiale da miscelare. Una frusta di miscelazione non idonea può essere danneggiata da sovraccarico del dispositivo e causare un incidente!

Per rimuovere la frusta di miscelazione dall'albero di trasmissione ruotare in senso antiorario. La frusta può bloccarsi in modo fisso in questo innesto. In questo caso, l'innesto deve essere bloccato con una chiave contro rotazione. (Fig. 4)

7. Messa in funzione

Accensione/Spegnimento

Accensione (Fig. 1)

Premere il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (8) e tenere premuto; ora è possibile premere l'interruttore di accensione/spegnimento (7) per avviare il miscelatore manuale. Una volta che il dispositivo è in funzione, è possibile lasciare il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (8).

Spegnimento (Fig. 1)

Lasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7). Il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (8) si spegne automaticamente.

Regolatore di velocità (Fig. 1)

Con il regolatore di velocità (9), è possibile regolare gradualmente il numero di giri del dispositivo. La velocità è determinata in base al tipo di materiale da miscelare. La relativa velocità ottimale si apprende attraverso la pratica.

2-Velocità (Fig. 1)

L'apparecchio è dotato di cambio a 2 velocità. Se non è possibile bloccare il selettore marce, ruotare leggermente l'asta agitatrice.

- Per la selezione della velocità ruotare il selettore (4) di 180°.
 1. Velocità: 0 min⁻¹ bis 570min⁻¹
 2. Velocità: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Azionare il selettore solo ad apparecchio fermo. Lavorare con l'agitatore per pittura e malta

Staccate la spina dalla presa di corrente mentre si cambia la frusta dell'agitatore. Lavorate con un numero di giri ridotto nell'immergere l'utensile nella sostanza da mescolare o nell'estrarlo. Dopo l'immersione completa aumentate al massimo il numero di giri per garantire un raffreddamento sufficiente del motore. Durante il processo di mescolatura muovete l'elettroscopio nel rispettivo recipiente. Mescolate finché tutto il materiale sia stato completamente lavorato. Al termine delle operazioni di mescolatura pulite la frusta dell'agitatore.

Campo di applicazione dei miscelatori (Fig. 1)

- Il miscelatore sinistrorso (2a) viene utilizzato per sostanze fluide come: colori di vario tipo, vernici, velature, colla di amido, materiali di tenuta, bitume, sostanze chimiche, minio, malta di cemento
- Il miscelatore destrorso (2b) viene utilizzato per sostanze viscosi come: malta adesiva e malta pronta, legante, gesso, calce, intonaco di cemento, battuto, calcestruzzo, colla per piastrelle, colla, stucco, paste, granulati

8. Dati tecnici

| | |
|--------------------------|---|
| Tensione nominale | 230 V~, 50 Hz |
| Assorbimento di corrente | 1400 W |
| Numero di giri | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Adattatore miscelatore | M14 |
| Classe di protezione II | II |
| Peso | 4,9 kg |

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

| | |
|--|-----------|
| Livello di pressione acustica L_{pA} | 89 dB(A) |
| Incertezza K_{pA} | 3 dB(A) |
| Livello di potenza acustica L_{WA} | 100 dB(A) |
| Incertezza K_{WA} | 3 dB(A) |

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Valore emissione vibrazioni $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ulteriori informazioni per elettroutensili

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

9. Cura e manutenzione

⚠ Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: Miscelatore, Spazzole a carbone

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

10. Allaccio elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in proprietà che hanno una portata di corrente continua di almeno 100 A per fase e sono forniti da un sistema di distribuzione con tensione nominale di 230V.
- È necessario assicurarsi che come utente, se necessario con la società elettrica che la continua capacità di trasporto di corrente del sistema nel punto di collegamento è sufficiente, in consultazione con la rete pubblica per collegare il prodotto.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

11. Stoccaggio

- L'intera macchina e gli accessori devono essere puliti a fondo.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto e sicuro, dove non sia possibile raggiungere temperature estremamente alte o estremamente basse.
- Proteggere l'apparecchio immagazzinato dalla luce solare, se possibile collocarlo in luoghi bui.
- Non avvolgere l'apparecchio in sacchi o teloni di nylon o di plastica, poiché potrebbero formarsi umidità.

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!





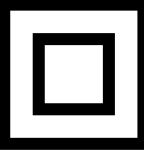


Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici.

13. Risoluzione dei guasti

| Problema | Possibile causa | Eliminazione |
|--|--|---|
| Il motore non si avvia | Mancala tensione di rete (mancanza di corrente). | Controllare la protezione |
| | Cavo di collegamento difettoso | Sostituire il cavo oppure lasciare controllare il cavo (tecnico specializzato in elettrotecnica). I cavi difettosi non devono più essere utilizzati |
| | Motore o interruttore difettosi | Per la rimozione dei disturbi, rivolgersi al produttore oppure ad un'azienda da lui autorizzata |
| Vibrazioni inconsuete | Frullino difettoso | Sostituire il frullino |
| | Testa portapezzo difettosa | Per la rimozione dei disturbi, rivolgersi al produttore oppure ad un'azienda da lui autorizzata |
| | Miscela errata | Lavorazione errata. Attenersi alle prescrizioni di lavorazione del produttore. |
| L'apparecchio si avvia, ma si blocca con carico ridotto e si spegne automaticamente. | Cavo di prolunga troppo lungo o sezione troppo piccola. | Cavo di allacciamento con una sezione di almeno 1,5 mm ² , è una lunghezza massima di 25 m. |
| | Preso troppo lontano dal collegamento principale e sezione del conduttore di collegamento troppo piccola | Con i cavi lunghi la sezione deve essere almeno di 2,5 mm ² . |

Vysvetlenie symbolov na prístroji

| | |
|--|---|
|  | <p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p> |
|  | <p>Noste ochranné okuliare!</p> |
|  | <p>Noste ochranu sluchu!</p> |
|  | <p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p> |
|  | <p>Trieda ochrany II</p> |

| Obsah: | Strana: |
|---|----------------|
| 1. Úvod | 42 |
| 2. Rozsah dodávky | 42 |
| 3. Popis dielov | 42 |
| 4. Správny spôsob použitia | 42 |
| 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia | 43 |
| 6. Zostavenie prístroja | 45 |
| 7. Uvedenie do prevádzky | 45 |
| 8. Technické údaje | 45 |
| 9. Údržba a starostlivosť | 46 |
| 10. Elektrická prípojka | 46 |
| 11. Skladovanie | 47 |
| 12. Likvidácia a recyklácia | 47 |
| 13. Odstraňovanie porúch | 47 |

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravne poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

3. Popis dielov (obr. 1)

1. Miešacia tyč (adaptér)
2. Ľavotočivý miešací nástroj
3. Hnací hriadeľ
4. Dvojpohový spínač
5. Madlo
6. Motor
7. Spínač
8. Poistka spustenia
9. Regulácia otáčok

4. Správny spôsob použitia

Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlo, omietky a podobné substancie. Podľa konzistencie materiálu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlo

- a) **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- b) **Aby ste predišli nebezpečnej atmosfére, pri miešaní sa postarajte o dostatočné odvetrávanie horľavých látok.** Tvoriace sa pary môžu byť vdychnuté alebo sa môžu vznietiť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- d) **Udržiavajte sieťový prívod v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže namotať na miešaciu tyč.
- e) **Postarajte sa o bezpečné a pevné postavenie miešacej nádrže.** Neodborne zaistená nádrž sa môže nečakane pohnúť.
- f) **Dbajte na to, aby na teleso elektrického náradia nestriekala žiadna tekutina.** Tekutina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k jeho poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- g) **Riadte sa pokynmi a bezpečnostnými upozoreniami pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- h) **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte elektrické náradie skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Ak siahnete do nádrže, keď v nej ešte elektrické náradie visí na zásuvke, môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- i) **Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádrže ani do nej nevnášajte žiadne iné predmety.** Kontakt s miešacou tyčou môže viesť k vážnym poraneniam.
- j) **Elektrické náradie nechajte rozbehnúť a do-behnúť len v miešacej nádrži.** Tyč miešadla sa môže nekontrolovateľne metať alebo sa môže ohnúť

Zvyškové riziká

⚠ Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku rotujúceho miešacieho tyče.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípoj- ných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretr- vávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Zostavenie prístroja (obr. 2-4)

- 1) Zatočte miešaciu tyč (1) do miešacieho prvku (2) v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 2).
- 2) Následne nasrutkujte zloženú montážnu tyč do hnacieho hriadeľa (3) (obr. 3).

NEBEZPEČENSTVO!

Používajte len miešaciu tyč, ktorá je vhodná a ur- čená pre miešaný materiál. Nesprávna miešacia tyč môže spôsobiť poškodenie náradia a úrazy v dôsledku preťaženia!

Ak chcete miešaciu tyč vybrať, vytočte ju z hnacieho hriadeľa v smere proti pohybu hodinových ručičiek. Tyč môže byť uložená v tomto uchytení veľmi pevne. V tomto prípade sa musí uchytenie zaistiť proti otá- čaniu použitím kľúča (obr. 4). proti otáčaniu použitím kľúča (obr. 4).

7. Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie (obr. 1)

Zatlačte poistku pre zapínač/vypínač (8) a podržte ju stlačenú; následne môžete zatlačiť zapínač/vypí- nač (7) na spustenie ručného miešadla. Ihneď ako začne náradie pracovať, môžete pustiť poistku pre zapínač/vypínač (8).

Vypnutie (obr. 1)

Pustite zapínač/vypínač (7). Poistka pre zapínač/vy- pínač (8) sa vypne automaticky.

Regulátor rýchlosti (obr. 1)

Pomocou regulátora rýchlosti (9) je možné plynulo nastaviť otáčky náradia. Druh miešaného materiálu určuje, aká rýchlosť je potrebná. Príslušnú optimálnu rýchlosť zistíte najlepšie v praxi.

Dvojchodný pohon (obr. 1)

Miešačka je vybavená dvomi rýchlosťami otáčok (chody). Ak by sa spínač voľby stupňa nedal zaare- tovať, trochu otočte miešacou tyčkou.

- Pre voľbu chodu otočte spínač o 180 stupňov.
 1. Chod: 0 min⁻¹ bis 570min⁻¹
 2. Chod: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Spínač otáčajte výhradne kludovom stavu.

Práca s miešačom na farbu a maltu

Pri výmene miešacieho nástroja musí byť kábel od- pojený zo siete.

Pri vnáraní do miešaného materiálu, resp. vybera- ní z miešaného materiálu pracovať s redukovaným počtom otáčok.

Po úplnom vnorení miešača zvýšte počet otáčok až na maximum, čím je zaručené dostatočné chladenie motora. Počas miešania je potrebné viesť prístroj celou nádobou na miešanie. Miešajte tak dlho, až kým sa celý miešaný materiál dôkladne prepracuje. Po ukončení miešania je potrebné vyčistiť miešač.

Oblasť použitia miešacích nástrojov (obr. 1)

- Lavotočivý miešací nástroj (2a) sa používa na ried- ke hmoty, ako napr.: farby rôzneho druhu, laky, lazúry, tmely, zalievacie hmoty, bitúmen, chemi- kálie, mýdlo, cementové zmesi
- Pravotočivý miešací nástroj (2b) sa používa na husté hmoty, ako napr.: malta na lepenie obkladov, hotová maltová zmes, materiál na spájanie násten- ných dosiek, sadra, vápno, cementová omietka, poter, betón, lepidlo na dlaždice, lepidlo, pasty, granuláty

8. Technické údaje

| | |
|--------------------|---|
| Menovité napätie | 230 V~, 50 Hz |
| Odber prúdu | 1400 W |
| Otáčky | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Uchytenie miešadla | M14 |
| trieda ochrany II | II |
| Hmotnosť | 4,9 kg |

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa eu- rópskej normy EN 60745.

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} | 89 dB(A) |
| Nepresnosť K_{pA} | 3 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} | 100 dB(A) |
| Nepresnosť K_{WA} | 3 dB(A) |

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

Výstraha!

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

9. Údržba a starostlivosť

⚠ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

- Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Uhlíkové kefy

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Miešací nástroj, uhlíkových kefiék

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Produkt je určený len na použitie v objekte, ktorý má trvalý záťažový prúd najmenej 100 A na fázu a je dodávaný prostredníctvom distribučnej sústavy s menovitým napätím 230 V.
- Ako užívateľ sa musíte uistiť, prípadne sa poradiť s vašou energetickou spoločnosťou, či je trvalý záťažový prúd systému v mieste pripojenia na verejnú sieť dostatočný na pripojenie tohto produktu.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

11. Skladovanie

- Celý stroj a príslušenstvo musia byť dôkladne vyčistené.
- Stroj vždy uložte mimo dosah detí. Inštalujte v stabilnej polohe na suchom a bezpečnom mieste, kde sa nemôžu vyskytnúť extrémne vysoké alebo extrémne nízke teploty.
- Chráňte uložený počítač pred slnečným svetlom, ak je to možné, nastavte v tmavých oblastiach.
- Nevkladajte stroj do vrecúšok alebo plachiet vyrobených z nylonu alebo plastu, pretože sa tu môže vytvoriť vlhkosť.

13. Odstraňovanie porúch

| Problém | Možná príčina | Odstránenie |
|--|--|---|
| Nebeží motor | Výpadok prúdu | Kontrola istenia |
| | Prívodný kábel je poškodený | Výmena kábla resp. jeho kontrola (servis) Poškodený kábel vyradte z prevádzky |
| | Motor alebo spínač sú poškodené | Tento problém môže riešiť iba výrobca alebo servisné stredisko. |
| Neobvyklé vibrácie | Poškodenie metly | Výmena metly |
| | Poškodenie spínacej hlavy | Obráťte sa na odborný servis. |
| | Miesenie zlého materiálu | Použili ste materiál, ktorý nie je určený pre miešačku. Dodržiavajte pokyny výrobcu. |
| Motor beží, ale blokuje sa pri najmenšom zaťažení alebo automaticky sa vypína. | Príliš dlhý a tenký predlžovací kábel | Predlžovací kábel najmenej 1,5 qmm priečny prierez drôtov pri max. dĺžke 25 m. |
| | Spojovacia zásuvka je príliš ďaleko od hlavného prípoja a malý prierez kábla | Pri dlhšom predĺžení je priečny prierez najmenej 2,5 qmm. |

12. Likvidácia a recyklácia





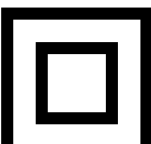
Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Vysvětlení symbolů na přístroji

| | |
|--|--|
|  | <p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p> |
|  | <p>Noste ochranné brýle!</p> |
|  | <p>Noste ochranná sluchátka!</p> |
|  | <p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p> |
|  | <p>Třída ochrany II</p> |

| Obsah: | Strana: |
|--|----------------|
| 1. Úvod | 50 |
| 2. Rozsah dodávky | 50 |
| 3. Popis dílů | 50 |
| 4. Určení použití přístroje | 50 |
| 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny | 51 |
| 6. Sestavení přístroje..... | 53 |
| 7. Uvedení do provozu | 53 |
| 8. Technické údaje..... | 53 |
| 9. Údržba a péče | 54 |
| 10. Elektrická přípojka | 54 |
| 11. Skladování | 55 |
| 12. Likvidace a recyklace | 55 |
| 13. Odstraňování závad | 55 |

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

3. Popis dílů (obr. 1)

1. Míchací tyč (adaptér)
2. Míchadlo s levým šroubením
3. Hnací hřídel
4. Dvoupolohový spínač
5. Madlo
6. Motor
7. Spínač
8. Pojistka spuštění
9. Regulace otáček

4. Určení použití přístroje

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro míchadlo

- a) **Elektrický nástroj držte oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- b) **Pro zabránění tvorbě nebezpečné atmosféry zajistěte dostatečné větrání při míchání hořlavých látek.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo vznítit jiskry produkované elektrickým nástrojem.
- c) **Nepoužívejte k míchání potravin.** Elektrické nástroje a jejich nástavce nejsou konstruovány ke zpracovávání potravin.
- d) **Vedení pro připojení na síť udržujte dále od pracovního prostoru.** Napájecí kabel by mohl být zachycen míchací metlou.
- e) **Zajistěte bezpečnost a stabilitu míchací nádoby.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.
- f) **Dbejte na to, aby na opláštění elektrického nástroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina proniklá do elektrického nástroje může vést k poškození a zasažení elektrickým proudem.
- g) **Dodržujte instrukce a bezpečnostní pokyny pro zpracovávání materiálů.** Zpracováváný materiál může být zdraví škodlivý.
- h) **Pokud elektrický nástroj spadne do zpracovávajícího materiálu, vytáhněte ho ihned ze síťové zástrčky a nechte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sahání do nádoby, pokud je do ní ponořen elektrický nástroj zapojený v zásuvce, může vést k zasažení elektrickým proudem.
- i) **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby a nekládejte do ní ani jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou může mít za následek vážná zranění.
- j) **Elektrický nástroj nechte naběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací metla může nekontrolovaným způsobem odlétnout nebo se ohnout

Zbytková rizika

⚠ Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím míchacím tyčím.

- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojných vedení, která nebudou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, budete-li se řídit bezpečnostními pokyny, použitím k určenému účelu, a rovněž návodem k obsluze.

6. Sestavení přístroje (obr. 2-4)

- 1) Míchací tyč (1) zašroubujte ve směru hodinových ručiček do míchacího prvku (2). (Obr. 2)
- 2) Pak našroubujte složenou míchací tyč do hnací hřídele (3). (Obr. 3).

RIZIKO!

Používejte pouze míchací tyč, která je vhodná a koncipována pro materiál, který je míchán. Chybná míchací tyč může díky přetížení poškodit nástroj nebo způsobit úrazy!

K odebrání míchací tyče jí otáčejte proti směru hodinových ručiček z hnací hřídele. Tyč může být v tomto upínání velmi pevně usazena. V tomto případě musí být upínání zajištěno proti otáčení pomocí klíče. (Obr.4.)

7. Uvedení do provozu

Zapnutí - vypnutí

Zapnutí (obr. 1)

Stiskněte pojistku pro spínač zapínání/vypínání (8) a držte ho stlačený, nyní můžete zmáčknout spínač zapínání/vypínání (7), abyste ruční míchačku spustili. Jakmile přístroj pracuje, můžete pojistku pro spínač zapnutí / vypnutí (8) uvolnit.

Vypnutí (obr. 1)

Spusťte spínač zapnutí / vypnutí (7). Pojistka pro spínač zapnutí / vypnutí (8) se automaticky vypne.

Regulátor rychlosti (obr. 1)

Pomocí regulátoru rychlosti (9) můžete postupně regulovat nastavení otáček přístroje. Druh míchaného materiálu určuje, jaká rychlost je požadována. Danou optimální rychlost zjistíte nejlépe praxí.

Dvouchodový pohon (obr. 1)

Míchačka je vybavena dvěma rychlostmi otáček (chody). Pokud by nebylo možné přepínač rychlostního stupně zaretovat, pootočte trochu sklíčidlem.

- Pro volbu chodu otočte spínač o 180 stupňů.
 1. Chod: 0 min⁻¹ bis 570min⁻¹
 2. Chod: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Spínač otáčejte výhradně v klidovém stavu.

Práce s míchadlem na barvu a maltu

Při výměně míchací metly musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponořování do směsi resp. vyjmutí ze směsi pracovat s redukovaným počtem otáček. Po úplném ponoření míchací metly zvýšit počet otáček až na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést přístroj celou nádobou se směsí. Tak dlouho míchat, až je celá směs úplně promíchána. Po ukončení míchání vyčistit míchací metlu.

Oblast použití míchadel (obr. 1)

- Míchadlo s levým šroubením (2a) se používá pro tenkostěnné látky jako: Barvy různého druhu, laky, lazury, lepidla, zalévací hmoty, živici, chemikálie, suřík, cementové směsi
- Míchadlo s pravým šroubením (2b) se používá pro husté látky jako: Lepicí a hotové malty, pojiva nástěnných desek, sádku, vápno, cementové omítky, potěry, beton, lepidlo pro obklady, kliš, tmel, pasty, granuláty

8. Technické údaje

| | |
|------------------|---|
| Jmenovité napětí | 230 V~, 50 Hz |
| Příkon proudu | 1400 W |
| Otáčky | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Příkon mísiče | M14 |
| třída ochrany II | II |
| Hmotnost | 4,9 kg |

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

| | |
|--|-----------|
| Hladina akustického tlaku L _{pA} | 89 dB(A) |
| Nejistota K _{pA} | 3 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu L _{WA} | 100 dB(A) |
| Nejistota K _{WA} | 3 dB(A) |

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací ah = 5,673 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Dodatečné informace pro elektrické přístroje Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

9. Údržba a péče

⚠ Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte. K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Míchadlo, uhlíkových kartáčů

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

10. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Produkt je určený pouze pro použití v objektu, který má trvalý zátěžový proud nejméně 100 A na fázi a je dodávaný prostřednictvím distribučního systému se jmenovitým napětím 230V.
- Jako uživatel se musíte ujistit, případně poradit s vaší energetickou společností, zda je trvalý zátěžový proud systému v místě připojení na veřejnou síť dostačující pro připojení tohoto produktu.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220 - 240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

11. Skladování

- Celý stroj a příslušenství musí být důkladně vyčištěny.
- Stroj vždy ukládejte mimo dosah dětí. Namontujte jej na stabilní místo na suchém a bezpečném místě, kde nedochází k extrémně vysokým nebo extrémně nízkým teplotám.
- Chraňte skladovaný přístroj před slunečním zářením, pokud je to možné, nastavte v tmavých oblastech.
- Nepokládejte stroj do pytlů nebo plachty z nylonu nebo plastu, protože zde může vznikat vlhkost.

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

13. Odstraňování závad

| Problém | Možná příčina | Odstranění |
|--|---|---|
| Neběží motor | Výpadek proudu | Kontrola jistiění |
| | Přívodní kabel jepoškozen | Výměna kabelu resp. jeho kontrola (servis) Poškozený kabel vyřadte z provozu |
| | Motor nebo spínač jsou poškozené | Tento problém může řešit pouze výrobce nebo servisní středisko. |
| Neobvyklé vibrace | Poškození metly | Výměna metly |
| | Poškození upínací lavy | Obraťte se na odborný servis. |
| | Mísení špatného materiálu | Použili jste materiál, který není určen pro míchačku. Dbejte pokynů výrobce. |
| Motor běží, ale blokuje se při sebemenším zatížení nebo automaticky se vypíná. | Příliš dlouhý a tenký prodlužovací kabel. | Prodlužovací kabel nejméně 1,5 qmm příčný průřez drátů při max. délce 25 m. |
| | Spojovací zásuvka je příliš daleko od hlavního přípoje a malý průřez kabelu | Při delším prodloužení je příčný průřez nejméně 2,5 qmm. |

A készüléken található szimbólumok magyarázata

| | |
|--|---|
|  | <p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p> |
|  | <p>Viseljen védőszemüveget!</p> |
|  | <p>Viseljen hallásvédőt!</p> |
|  | <p>Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!</p> |
|  | <p>Védelmi osztály II</p> |

Tartalomjegyzék:
Oldal:

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Bevezetés..... | 58 |
| 2. | Szállított elemek..... | 58 |
| 3. | A gép leírása..... | 58 |
| 4. | Rendeltetésnek megfelelő használat..... | 58 |
| 5. | Általános biztonsági utasítások..... | 59 |
| 6. | Gyülekezés..... | 61 |
| 7. | Üzembe helyezés..... | 61 |
| 8. | Technikai adatok..... | 62 |
| 9. | Karbantartás..... | 62 |
| 10. | Elektromos csatlakoztatás..... | 62 |
| 11. | Tárolás..... | 63 |
| 12. | Megsemmisítés és újrahasznosítás..... | 63 |
| 13. | Hibaelhárítás..... | 64 |

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vehető felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a szerszámgépek üzemeléskor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

3. A gép leírása (1 ábra)

1. Keverőrúd (adapter)
2. Keverőszár, bal spirális
3. Hajtótengely
4. 2 sebesség kapcsoló
5. Fogantyú
6. Motor
7. BE-KI-kapcsoló
8. Bekapcsolás-zár
9. Fordulatszám szabályozór

4. Rendeltetésnek megfelelő használat

A fúró a megfelelő fúrószerszám használatával, fába, nemvas fémekbe és kövezetekbe való lyukak fúrására lett méretezve.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

△ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékekbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

- d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrésztől.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc tört-része alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

A keverőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Két kézzel, az erre szolgáló fogantyúknál tartsa az elektromos szerszámot.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- b) **Éghető anyagok keverésekor a veszélyes légkör elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.** A képződő gőzök belélegzésére vagy az elektromos szerszám által létrehozott szikrák általi meggyújtására kerülhet sor.
- c) **Ne végezze élelmiszerek keverését.** Az elektromos szerszámait és azok betétszerszámait nem élelmiszerek feldolgozásához tervezték.
- d) **A hálózati csatlakozóvezetékét tartsa távol a munkaterülettől.** A hálózati vezeték beakadhat a keverőrúdnál.
- e) **Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról.** A nem megfelelően biztosított tartály váratlan mozgására kerülhet sor.
- f) **Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára.** Az elektromos szerszámra bejutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- g) **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag egészségkárosító hatású lehet.

- h) **Ha az elektromos szerszám beesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és képzett szakszeméllyel ellenőriztesse az elektromos szerszámot.** Ha belenyúl a tartályba, amikor még benne van a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos szerszám, akkor áramütésre kerülhet sor.
- i) **A keverési folyamat közben kezeivel ne nyúljon a keverőtartályba, illetve ne vezessen be más tárgyakat a keverőtartályba.** A keverőrúddal való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- j) **Csak a keverőtartályban indítsa el és állítsa le az elektromos szerszámot.** A keverőrúd irányíthatatlan módon elsodródhat vagy meghajolhat

Fennmaradó kockázatok

△ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A forgó keverőrúd sérülésveszélyt jelent a kézre és az ujjakra.
- Megütheti az áram a nem előírászerű villamos csatlakozóvezeték használata esetén.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Gyülekezés (2-4 ábra)

- 1) Az (1) keverőrúdat az óramutató járásával meg egyezően forgassa be a (2) keverőelembe. (2. ábra)
- 2) Ezután csavarozza az összeállított keverőrúdat a (3) hajtótengelybe. (3. ábra)

VESZÉLY!

Csak olyan keverőrúdat használjon, amely a keverni kívánt anyaghoz megfelelő, és az adott anyaghoz tervezték. A hibás keverőrúd túlterhelés miatt a készülék sérüléséhez vezethet és baleseteket okozhat!

A levételhez az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa ki a keverőrúdat a hajtótengelyből. A rúd nagyon szorosan illeszkedhet ebbe a befogóba. Ebben az esetben a befogót egy kulccsal kell az együttforgás ellen biztosítani. (4. ábra)

7. Üzembe helyezés

Bekapcsolás - kikapcsolás

Bekapcsolás (1. ábra)

Nyomja be a be-/kikapcsoló (8) biztosítékát, és tartsa benyomva. Ekkor a (7) be-/kikapcsolót is benyomhatja a kézi keverőkészülék indításához. Amint működik a készülék, elengedheti a be-/kikapcsoló (8) biztosítékát.

Kikapcsolás (1. ábra)

Engedje el a (7) be-/kikapcsolót. Vele együtt a be-/kikapcsoló (8) biztosítéka is automatikusan kikapcsol.

Sebességszabályozó (1. ábra)

A (9) sebességszabályozó segítségével fokozatosan állíthatja be a készülék fordulatszámát. A keverni kívánt anyag fajtája határozza meg, hogy milyen sebesség szükséges. A mindenkor optimális sebesség megállapítását leginkább a gyakorlat segíti.

2-sebességes hajtóművel (1. ábra)

A gép 2-sebességes hajtóművel rendelkezik. Ha a fokozatkapcsolót nem lehet rögzíteni, fordítsa el kissé a keverőszárat.

- A sebességfokozat kiválasztásához fordítsa el a kapcsolót (4) 180°-al.
 1. sebesség: 0 min⁻¹ bis 570 min⁻¹
 2. sebesség: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

A kapcsolót csak a gép álló helyzetében működtesse.

Munkavégzés a festék- és habarcskeverővel

A keverő cseréjekor a hálózati dugót ki kell húzni. A keverendő anyagba való bemerítéskor, illetve onnan kivételkor csökkentse a fordulatszámot. A teljes bemerítés után a fordulatszámot növelje a maximumra, hogy a motor hűtése ideális lehessen. A keverési folyamat alatt a gépet ide-oda mozgassa az edényben. A keverést addig folytassa, míg a keverendő anyagot teljesen át nem dolgozta. Használat után a keverőt tisztítsa meg.

A keverőszárok alkalmazási területe (1. ábra)

- A bal spirálos keverőszárat (2a) olyan folyékony anyagokhoz használják, mint például: különböző fajtájú festékek, lakkok, lazúr, ragasztó, kiöntő anyagok, bitumen, vegyszerek, mínium festék, cementiszap
- A jobb spirálos keverőszárat (2b) olyan viszkózus anyagokhoz használják, mint például: ragasztó- és készvakolat, ragasztótapasz, gipsz, mész, cementvakolat, esztrich, beton, csemperagasztó, enyv, glettmassza, paszta, granulátumok

8. Technikai adatok

| | |
|---------------------|---|
| Névleges feszültség | 230 V~, 50 Hz |
| Áramfelvétel | 1400 W |
| Fordulatszám | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| A keverő befogója | M14 |
| Védelmi osztály II | II |
| Tömeg | 4,9 kg |

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

| | |
|--|-----------|
| Hangnyomásmérték L _{pA} | 89 dB(A) |
| Bizonytalanság K _{pA} | 3 dB(A) |
| Hangteljesítménymérték L _{WA} | 100 dB(A) |
| Bizonytalanság K _{WA} | 3 dB(A) |

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemmisszióértékek $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

További információk az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

9. Karbantartás

△ Figyelem! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.
- A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélni.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség. Gyorsan kopó részek*: Keverőszár, szénkefék

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.
- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.
- A termék csak használata csak tulajdonságokat, amelyek folyamatos áramerősség kapacitás legalább 100 fázisonként és szolgáltatja a forgalmazási rendszer névleges feszültsége 230V.

- Be kell, hogy győződjön meg arról felhasználó, ha szükséges, a hatalom cég, amely folyamatos áramterhelhetőségig a rendszer a csatlakozási ponton elegendő, konzultálva a nyilvános hálózat csatlakozni a termék.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékén való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

11. Tárolás

- Az egész gépet és tartozékait alaposan meg kell tisztítani.
- A készüléket mindig gyermekektől elzárva tartsa. Stabil helyzetben helyezzen száraz és biztonságos helyen, ahol rendkívül magas vagy rendkívül alacsony hőmérséklet nem fordulhat elő.
- Védje a tárolt készüléket a napfénytől, lehetőség szerint sötét helyen.
- Ne tegye a gépet zacskókba vagy nylon vagy műanyag ponyvákba, mert ott nedvesség képződhet.

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

13. Hibaelhárítás

| Keletkezett zavar | Lehetséges ok | Megszüntetés |
|---|---|--|
| A motor nem indul | Nincs hálózati feszültség (áramkimaradás) | i Biztosíték |
| | Meghibásodott a csatlakozókábel | Kábel cseréje ill. a kábel megvizsgálása (villamossági szakember) hibás kábeleket ne használjunk tovább |
| | Motor vagy kapcsoló meghibásodott | A probléma megszüntetése érdekében forduljon a gyártóhoz vagy az általa megnevezett céghez |
| Szokatlan rezgések | Hibás a keverő | Cserélje ki a keverőt |
| | Hibás a tokmány | A probléma megszüntetése érdekében forduljon a gyártóhoz vagy az általa megnevezett céghez |
| | Nem a géphez való a kevert anyag | Hibás a feldolgozás. Vegye figyelembe az anyag gyári feldolgozási utasításait. |
| A készülék beindul, de már csekély terhelésnél leáll, és esetleg magától kikapcsolódik. | A csatlakozó vezeték túl hosszú vagy túl kis keresztmetszetű. | Csatlakozóvezeték legalább 1,5 mm ² , maximum 25 m hosszú. |
| | Dugaszoló aljzat a főcsatlakozótól túl messze van és a csatlakozóvezeték keresztmetszete túl kicsi. | Hosszabb vezeték esetén a kábelkeresztmetszet legalább 2,5 mm ² . |

Seadmel olevate sümbolite selgitus

| | |
|--|--|
|  | <p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p> |
|  | <p>Kandke kaitseprille!</p> |
|  | <p>Kandke kuulmekaitset!</p> |
|  | <p>Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!</p> |
|  | <p>Kaitseklass II</p> |

Sisukord:
Lk:

| | | |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1. | Sissejuhatus | 67 |
| 2. | Tarnekomplekt | 67 |
| 3. | Detailide kirjeldus | 67 |
| 4. | Sihipärane kasutamine | 67 |
| 5. | Üldised ohutusjuhised | 68 |
| 6. | Kokkupanemine | 70 |
| 7. | Käikuvõtmine | 70 |
| 8. | Tehnilised andmed | 70 |
| 9. | Üldised hooldusmeetmed | 71 |
| 10. | Elektriühendus | 71 |
| 11. | Ladustamine | 71 |
| 12. | Utiliseerimine ja taaskäitlus | 72 |
| 13. | Rikete kõrvaldamine | 72 |

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõitunud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatoreid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

3. Detailide kirjeldus (joon. 1)

1. Segamisvarras
2. Segamistöriist vasakspiraalsusega
3. Ajamivõll
4. 2-käiguline lüliti
5. Käepide
6. Mootor
7. Sisse-/ Välja-lüliti
8. Sisse-/ Välja-lüliti kaitse
9. Kiiruseregulaator

4. Sihipärane kasutamine

Aparaat on tehtud vedelate ja pulbriliste ehitusmaterjalide, nagu värvide, mördi, kleepaine, krohvi ja sarnaste ainete segamiseks. Määrata materjalikonsistentsiga ja seguhulgaga sobiva seguvõimega segisti.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” keh-
tib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega)
ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta)
kohta.

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis-
ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistiku-
pessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasi-
tud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu-
maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/ või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid.** Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu-
tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate löikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Ohutusjuhised segurile

- a) **Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest kinni.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- b) **Hoolitsege põlemisvõimeliste ainete segamisel ohtliku atmosfääri vältimiseks piisava ventilatsiooni eest.** Tekkivaid aure võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista poolt tekitatud sädemete tõttu süttida.
- c) **Ärge segage toiduaineid.** Elektritööriistad ja nende rakendustööriistad pole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- d) **Hoidke võrguühendusjuhe tööpiirkonnast eemal.** Võrgujuhe võib segamisvardasse kinni jääda.
- e) **Hoolitsege segamismahuti kindla ja turvalise seisuga eest.** Nõuetele mittevastavalt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.
- f) **Pöörake tähelepanu sellele, et vedelik ei pritsi elektritööriista korpusele.** Elektritööriista sisse tunginud vedelik võib põhjustada kahjustusi ja elektrilööki.
- g) **Järgige korraldusi ja ohutusjuhiseid segatava materjali kohta.** Segatav materjal võib olla teravkahjustav.
- h) **Kui elektritööriist kukub segatavasse materjalis, siis tõmmake võrgupistik kohe välja ja laske elektritööriist kvalifitseeritud erialapersonalil kontrollida.** Jäsemete sisestamine mahutisse veel pistikupesasse ühendatud elektritööriista korral võib põhjustada elektrilööki põhjustada.
- i) **Ärge sisestage segamisprotseduuri ajal käsi segamismahutisse ega torgake sinna teisi esemeid.** Kokkupuude segamisvardaga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- j) **Laske elektritööriistal käivituda ja seiskuda ainult segamismahutis.** Segamisvarras võib kontrollimatul viisil viskuda või painduda.

Jääkriskid

⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva tööriista tõttu.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsuskorraldust tervikuna.

6. Kokkupanemine (joon. 2-4)

- 1) Keerake segamisvarras (1) päripäeva segamisemendi (2) sisse. (joon.2)
- 2) Siis kruvige kokkupandud segamisvarras ajamivõlli (3) sisse. (joon.3).

OHT!

Kasutage ainult segamisvarrast, mis on segata-vale materjalile sobilik ja ette nähtud. Vale segamisvarras võib ülekoormamise tõttu seadet kahjustada ja õnnetusi põhjustada!

Mahavõtmiseks keerake segamisvarras suunaga vastupäeva ajamivõllist välja. Varras võib väga tugevasti kinnituspesas kinni istuda. Sel juhul tuleb kinnituspesa võtmega kaasapöörlemise vastu kinni hoida. (joon.4)

7. Käikuvõtmine

Sisselülitamine - väljalülitamine

Sisselülitamine (joon. 1)

Vajutage Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (8) sisse ja hoidke seda vajutatult; nüüd saate käsisehuri käivitamiseks Sisse-/ Välja-lüliti (7) sisse vajutada. Kui seade töötab, võite Sisse-/ Välja-lüliti kaitsme (8) lahti lasta

Väljalülitamine (joon. 1)

Laske Sisse-/ Välja-lüliti (7) lahti. Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (8) lülitub samuti automaatselt välja.

Kiiruseregulaator (joon. 1)

Kiiruseregulaatoriga (9) saab seadme pöördearvu sujuvalt seadistada. Segatavate materjalide liik määrab kindlaks, milline kiirus on vajalik. Vastavalt optimaalse kiiruse õpite kõige paremini praktikas selgeks

2-käiguline käigukast (joon. 1)

Seade on varustatud 2-käigulise käigukastiga. Kui käiguvaliku lüliti ei peaks saama fikseerida, siis pöörake veidi segamisvarrast.

- Keerake käigu valimiseks lüliti (4) 180°.
 1. Käik: 0 min⁻¹ kuni 570 min⁻¹
 2. Käik: 0 min⁻¹ kuni 760 min⁻¹

Rakendage lüliti ainult seisu ajal.

Värvi- ja möediseguriga töötamine

Seguri vahetamisel peab võrgupistik olema välja tõmmatud.

Segatavasse materjali sissekastmisel või sealt väljavõtmisel töötage vähendatud pöörlemiskiirusega. Peale täielikku sissekastmist suurendage pöörlemiskiirust maksimumini, et oleks tagatu mootori piisav jahutus. Segamise ajal liigutage masinat seguannemas ringi. Segage nii kaua, kuni kogu materjal on täielikult läbi töödeldud.

Peale segamistööde lõpetamist puhastage segur.

Segamistööriistade kasutusvaldkond (joon. 1)

- Vasakspiraalsusega segamistööriista (2a) kasutatakse järgmiste vedelate ainete jaoks: erinevat liiki värvid, lakid, lasuurid, kliistrid, valumassid, bituumen, kemikaalid, pliimennikud, tsemendilobrid
- Paremspiraalsusega segamistööriista (2b) kasutatakse järgmiste viskoosete ainete jaoks: liim- ja valmismördid, liimpahtlid, kips, lubi, tsementkrohv, põrandasegu, betoon, plaadiliim, liim, pahtlimass, pastad, granulaadid.

8. Tehnilised andmed

| | |
|---------------------|---|
| Nimipinge | 230 V~, 50 Hz |
| Võimsustarve | 1400 W |
| Tühikäigupöörded | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Seguri kinnituspesa | M14 |
| Kaitseklass | II |
| Kaal | 4,9 kg |

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Helirõhu tase L _{pA} | 89 dB(A) |
| Hälbepiir K _{pA} | 3 dB(A) |
| Müratase L _{WA} | 100 dB(A) |
| Hälbepiir K _{WA} | 3 dB(A) |

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Võnkeemissiooniväärtus ah = 5,673 m/s²

Hälbepiir K = 1,5 m/s²

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Hooldus

⚠ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

9. Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määral vedeliku abil. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit.

Süsiharjad

- Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada üksnes elektrispetsialis

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult asukohas, kus võrgu püsivoolukoormatavus on faasi kohta vähemalt 100 A ja mida varustatakse 230V nimipingega jaotusvõrgust.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et võrgu püsivoolukoormatavus on avaliku võrgu ühenduspunktis toote ühendamiseks piisav.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

11. Ladustamine

- Kogu masinat ja tarvikuid tuleb hoolikalt puhastada.
- Hoidke masin alati lastele kättesaamatus kohas. Paigaldage see stabiilses asendis kuivas ja ohutumas kohas, kus ei saa esineda väga kõrgeid või väga madalaid temperatuure.
- Kaitske salvestatud masin päikesevalguse eest, kui võimalik, püsttapiirkondades.
- Ärge pange masinat nailonist või plastikust valmistatud kottidesse ega taldrikud, kuna seal on niiskus.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamises tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid-järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: Meisel, süsinikuharjad

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

13. Rikete kõrvaldamine

| Probleem | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|--|--|---|
| Mootor ei käivitu | Võrgupinge puudub (voolukatkestus) | Kontrollige kaitse üle |
| | Ühenduskaabel defektne | Vahetage kaabel välja või laske kaabel üle kontrollida (elektrispetsialist) Ärge kasutage enam defektseid kaableid |
| | Mootor või lüliti defektne | Pöörduge probleemi kõrvaldamiseks tootja või tema nimetatud firma poole |
| Ebatavalised vibratsioonid | Segamisvispel defektne | Vahetage segamisvispel välja |
| | Segamisvõll defektne | Pöörduge probleemi kõrvaldamiseks tootja või tema nimetatud firma poole |
| | Vale segumaterjal | Vale töötlemine. Järgige tootja töötlu-seeskirju |
| Seade käivitub, kuid blokeerub väikesel koormusel ja lülitub võib-olla automaatselt välja. | Pikenduskaabel liiga pikk või liiga väikeseristlõikega | Pikenduskaabel vähemalt 1,5 mm ² maksimaalsel pikkusel 25 m. |
| | Pistikupesa peaühendusest liiga kaugel ja ühendusjuhtme ristlõige liiga väike. | Pikema kaabli puhul - ristlõige vähemalt 2,5 mm ² . |

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

| | |
|--|--|
|  | <p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p> |
|  | <p>Užsidėkite apsauginius akinius!</p> |
|  | <p>Naudokite klausos apsaugą!</p> |
|  | <p>Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!</p> |
|  | <p>II apsaugos klasė</p> |

Turinys:
Puslapis:

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Ižanga..... | 75 |
| 2. | Komplektacija..... | 75 |
| 3. | Dalių aprašymas..... | 75 |
| 4. | Naudojimas pagal paskirtį..... | 75 |
| 5. | Bendrieji saugos nurodymai..... | 76 |
| 6. | Surinkimas..... | 78 |
| 7. | Eksploatacijos pradžia..... | 78 |
| 8. | Techniniai duomenys..... | 78 |
| 9. | Priežiūra..... | 79 |
| 10. | Elektros prijungimas..... | 79 |
| 11. | Laikymas..... | 79 |
| 12. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas..... | 80 |
| 13. | Sutrikimų šalinimas..... | 80 |

1. Įžanga

Gamintojas: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas Kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas,

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

3. Dalių aprašymas (pav. 1)

1. Maišymo strypas
2. Maišytuvas, kairinis
3. Pavaros velenas
4. 2 pavarų jungiklis
5. Rankena
6. Variklis
7. Įj./išj. jungiklis
8. Įj./išj. jungiklio fiksatorius
9. Greičio reguliatorius

4. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas maišyti skystas ir miltelių formos statybines medžiagas, tokias kaip dažai, skiedinys, klijai, tinkas ir t.t. Priklausomai nuo medžiagos konsistencijos ir maišymo kiekio reikia naudoti tinkamą maišytuvą su atitinkamu maišymo poveikiu. Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogiroje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginaujį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plaučių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

△ DĖMESIO!

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl maišytuvo

- a) **Elektrinį įrankį laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Jei įrenginys tampa nevaldomas, galima susižaloti.
- b) **Norėdami išvengti pavojingos atmosferos, maišydami degias medžiagas, pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.** Susidarančių garų galima įkvėpti arba jie gali užsidegti dėl naudojant elektrinį įrankį susidarančių kibirkščių.
- c) **Nemaišykite maisto produktų.** Elektriniai įrankiai ir jų įstatomi įrankiai neskirti maisto produktams apdoroti.
- d) **Laikykite prijungimo prie tinklo laidą toliau nuo darbo zonos.** Tinklo laidas gali patekti į maišymo strypą.
- e) **Pasirūpinkite, kad maišymo rezervuaras stovėtų saugiai ir stabiliai.** Netinkamai pritvirtintas rezervuaras gali netikėtai pradėti judėti.
- f) **Atkreipkite dėmesį į tai, kad į elektrinio įrankio korpusą nepurkštų skystis.** Dėl į elektrinį įrankį patekusio skysčio gali atsirasti pažeidimų ir įvykti elektros smūgis.
- g) **Laikytės instrukcijų ir saugos nurodymų, taikomų maišomai medžiagai.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga sveikatai.
- h) **Elektriniam įrankiui įkritus į maišomą medžiagą, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką ir paveskite elektrinį įrankį patikrinti kvalifikuotam personalui.** Kišant į rezervuarą dar į kištukinį lizdą įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti elektros smūgis.
- i) **Maišydami į maišymo rezervuarą neikiškite rankų arba kitų daiktų.** Prisilietus prie maišymo strypo, galima sunkiai susižaloti.
- j) **Leiskite elektriniam įrankiui pradėti veikti arba sustoti tik maišymo rezervuare.** Maišymo strypas gali nevaldomai nušokti arba deformuotis.

Liekamosios rizikos

△ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio įrankio.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Surinkimas (pav. 2-4)

- 1) Dušo strypas (1) pagal laikrodžio rodyklę į maišymo elemento (2) drehn. (2 pav.)
- 2) Tada sudėtinis dušas strypas įsukamas į pavaros veleno (3). (3 pav.)

PAVOJUS!

Naudoti tik maišymo lazdele, kuri yra tinkama ir skirta medžiagai, kuri turi būti sumaišyti. Netinkamas maišymo strypas gali sugadinti sukelti perkrovos mašiną ir sukelti avariją!

Norėdami pašalinti maišymo lazdele prieš laikrodžio rodyklę nuo pavaros veleno. Strypas gali būti labai įstrigo šio įrašo. Šiuo atveju, įrašymo turi būti apsaugota naudojant raktą, kad nesisuktų. (4 pav.)

7. Eksploatacijos pradžia

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas (1 pav.)

Įspauskite įj./išj. jungiklio (8) fiksatorių ir laikykite jį paspaudę. Dabar galite įspausti įj./išj. jungiklį (7), kad paleistumėte rankinį maišymo įrenginį. Kai tik įrenginys veiks, įj./išj. jungiklio (8) fiksatorių galima atleisti.

Išjungimas (1 pav.)

Atleiskite įj./išj. jungiklį (7). Įj./išj. jungiklio (8) fiksatorius kartu išsijungia automatiškai.

Greičio reguliatorius (1 pav.)

Greičio reguliatoriumi (9) pakopomis galima nustatyti įrenginio sūkių skaičių. Maišomos medžiagos rūšis lemia, koks greitis yra reikalingas. Optimalų greitį geriausiai sužinosite praktikoje.

2 pavarų dėžė (1 pav.)

Prietaisas yra su 2 pavarų dėže. Jei pavaros parinkimo jungiklis neužsifiksuotų, šiek tiek pasukite maišymo strypą.

- Norėdami pasirinkti pavarą, pasukite jungiklį (4) 180°.
- 1. Pavara: nuo 0 min⁻¹ iki 570min⁻¹
- 2. Pavara: nuo 0 min⁻¹ iki 760 min⁻¹

Šį jungiklį galima naudoti tik stovint mašinai.

Darbas su dažų ir skiedinio maišytuvu

Keičiant maišytuvą reikia ištraukti tinklo kištuką. Panardinant į maišomą medžiagą bei ištraukiant iš jos reikia dirbti mažesnėmis apšukomis. Pilnai panardinus į maišomą medžiagą apšukas padidinkite iki maksimumo, kad būtų užtikrintas pakankamas variklio aušinimas. Maišant prietaisą vedžioti po maišymo indą. Maišyti tol, kol visa maišoma medžiaga bus pilnai apdorota. Baigę maišyti maišytuvą nuvalykite.

Maišytuvo naudojimo sritis (1 pav.)

- Kairinis maišytuvas (2a) naudojamas skystoms medžiagoms: įvairių rūšių dažams, lakams, glazūroms, kleisteriui, užliejimo masei, bitumui, chemikalams, švino surikui, cemento šlamui.
- Dešininis maišytuvas (2b) naudojamas tąsioms medžiagoms: klijų ir statybiniam skiediniui, montavimo klijams, gipsui, kalkėms, cemento tinkui, išlyginamajam sluoksniui, betonui, plytelių klijams, klijams, glaistymo masei, pastoms, granulėms.

8. Techniniai duomenys

| | |
|---------------------------------|---|
| Vardinė įtampa | 230 V~, 50 Hz |
| Imamoji galia | 1400 W |
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Maišytuvo laikiklis | M14 |
| Apsaugos klasė | II |
| Svoris | 4,9 kg |

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Garso slėgio lygis L _{PA} | 89 dB(A) |
| Nesandarumas K _{PA} | 3 dB(A) |
| Garso galios lygis L _{WA} | 100 dB(A) |
| Nesandarumas K _{WA} | 3 dB(A) |

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

Svyravimo emisijos vertė ah = 5,673 m/s²
Nesandarumas K = 1,5 m/s²

Papildoma informacija apie elektros įrankius įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrangą su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik neprikaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

9. Priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisymą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

Bendrosios priežiūros nuostatos

- Kiek įmanoma valykite dulkes ir nešvarumus nuo apsauginių įtaisų, vėdinimo plyšių ir variklio gaubto. Nušluostykite įrenginį švarių skudurėlių arba nuėmkite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu naudodami truputį skysto muilo. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar skiediklių, jie gali sugadinti plastmasines įrenginio dalis. Žiūrėkite kad įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Besisukančias dalis tepkite kartą per mėnesį, taip prailginsite įrankio tarnavimo laiką. Netepkite variklio.

Angliniai šepetėliai

Atsiradus dideliame kibirkščiavimui, specialistas elektrikas turi patikrinti anglinius šepetėlius. Dėmesio! Anglinius šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas elektrikas.

10. Elektros prijungimas

Sumontuotas elektros variklis jau paruoštas naudojimui. Sujungimas atitinka galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Kliento naudojamas tinklo prijungimas ir ilginimo kabeliai taip pat turi atitikti šias nuostatas.

- Gaminys atitinka standarto EN 61000-3-11 reikalavimus, jam taikomos ypatingos sujungimo nuostatos. Tai reiškia, kad negalima naudoti bet kokių laisvai pasirenkamų sujungimo taškų.

- Jei elektros tinklo charakteristikos netinkamos, įrenginys gali per daug kibirkščiuoti.
- Gaminį naudoti galima tik jei ilgalaikė tinklo srovės apkrova yra ne mažiau kaip 100 A kiekvienai fazei, o nominali tinklo įtampa 230 V.
- Jūs, kaip naudotojas, privalote užtikrinti, jei reikia pasikonsultavus su elektros tiekėju, kad prijungimo taške ilgalaikė tinklo srovės apkrova būtų pakankama gaminiui prijungti.

Sugadinti maitinimo kabeliai

Maitinimo kabelių izoliacija būna gan dažnai apgadinama.

Tokio apgadavimo priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai maitinimo kabeliai išvedami per langų ar durų plyšius.
- Sulenkimo vietos, kai maitinimo kabeliai netinkamai tvirtinami ar paklojami.
- Įpjovimai, užvažiuavus ant maitinimo kabelių.
- Izoliacijos gadinimas kištuką ištraukiant iš elektros lizdo laikant už laido.
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokie sugadinti maitinimo kabeliai neturi būti naudojami, dėl pažeistos izoliacijos jie kelia pavojų gyvybei.

Reguliariai tikrinkite ar nesugadinti maitinimo kabeliai. Žiūrėkite, kad tikrinant maitinimo kabelius juose nebūtų įjungta tinklo srovė.

Maitinimo kabeliai turi atitikti galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Naudokite tik maitinimo kabelius, pažymėtus H05VV-F.

Tokio tipo ženklavimas ant maitinimo kabelio yra privalomas.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V.
- Ilginimo laidai iki 25 m turi būti 1,5 kvadratinio milimetro skerspjuvio.

Elektros įrangos prijungimą ir taisymą turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Jei turite klausimų, prašome nurodyti:

- Variklio srovės tipą
- Mašinos tipo etiketės duomenis
- Variklio tipo etiketės duomenis

11. Laikymas

- Visa mašina ir priedai turi būti kruopščiai išvalomi.
- Visada laikykite mašiną vaikams nepasiekiamoje vietoje. Įdėkite į stabilią vietą sausoje ir saugioje vietoje, kur neįmanoma atsirasti itin aukštai arba labai žemai temperatūrai.
- Apsaugokite laikomą mašiną nuo saulės spindulių, jei įmanoma, nustatykite patamsintose srityse.

- Nenaudokite mašinos maišuose ar brezentuose, pagamintose iš nailono ar plastiko, nes čia gali susidaryti drėgmė.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Smailusis kaltas, anglies šepetėliai

* netiekiamos kartu su prietaisu!

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

13. Sutrikimų šalinimas

| Problema | Galima priežastis | Šalinimas |
|--|--|--|
| Variklis nepasileidžia | Nėra tinklo įtampos (maitinimo pertrauka) | Patikrinkite saugiklius |
| | Pažeistas jungiamasis kabelis | Paveskite kabelį pakeisti arba patikrinti (kvalifikuotam elektrikui) Nebenaudokite pažeistų kabelių |
| | Sugedęs variklis arba jungiklis | Norėdami pašalinti problemas, kreipkitės į gamintoją arba į jo nurodytą įmonę. |
| Neįprasta vibracija: | Pažeista maišymo mentelė | Pakeiskite maišymo mentelę |
| | Pažeistas maišymo velenas | Norėdami pašalinti problemas, kreipkitės į gamintoją arba į jo nurodytą įmonę. |
| | Netinkama maišoma medžiaga | Netinkamas apdorojimas. Laikykitės gamintojo pateiktų apdorojimo reikalavimų. |
| Prietaisas pradeda veikti, tačiau esant mažiausiai apkrovai užsiblokuoja ir galimai automatiškai išsijungia. | Per ilgą ilginamąjį kabelį arba per mažą skerspjūvį. | Ilginamasis kabelis min. 1,5 mm ² esant maks. 25 m ilgiui. |
| | Kištukinis lizdas per toli nuo pagrindinės jungties ir per mažą jungiamojo laido skerspjūvį. | Kai kabelis ilgesnis – skerspjūvis min. 2,5 mm ² . |

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

| | |
|--|---|
|  | <p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p> |
|  | <p>Lietojiet aizsargbrilles!</p> |
|  | <p>Lietojiet ausu aizsargus!</p> |
|  | <p>Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!</p> |
|  | <p>II drošības klase</p> |

Satura rādītājs:
Lappuse:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Ievads | 83 |
| 2. | Piegādes komplekts | 83 |
| 3. | Daļu apraksts | 83 |
| 4. | Mērķim atbilstoša lietošana | 83 |
| 5. | Vispārīgie drošības norādījumi | 84 |
| 6. | Salikšana | 86 |
| 7. | Lietošanas sākšana | 86 |
| 8. | Tehniskie raksturlielumi | 86 |
| 9. | Vispārējā apkope | 87 |
| 10. | Elektriskais savienojums | 87 |
| 11. | Glabāšana | 88 |
| 12. | Likvidācija un atkārtota izmantošana | 88 |
| 13. | Traucējumu novēršana | 89 |

1. Ievads

Ražotājs: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais Klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehnikas noteikumi par iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

3. Daļu apraksts (1. att.)

1. Maisīšanas stienis
2. Maisīšanas rīks savīts uz kreiso pusi
3. Piedziņas vārpsta
4. 2 pārneseņu slēdzis
5. Rokturis
6. Motors
7. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
8. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža drošinātājs
9. Ātruma regulators

4. Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveida būvmateriālu, piem., krāsu, javu, līmju, apmetumu un tamlīdzīgu vielu, samaisīšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisīšanas daudzuma ir jāizmanto maisītājs, kas ir piemērots atbilstošas maisīšanas darbības veikšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošanu, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīgzdās mazina elektriskā triecienu risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā triecienu risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā triecienu risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīgzdās. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā triecienu risku.

- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā triecienu risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā triecienu risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņus atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējamalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi maisīšanas ierīcei

- a) **Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.** Kontroles zaudēšana var radīt savainojumus.
- b) **Bīstamas vides nepieļaušanai, samaisot aizdedzināmās vielas, nodrošiniet pietiekamu pieplūdes ventilāciju.** Var notikt veidojošos tvaiku ieelpošana vai aizdedzināšana ar elektroinstrumenta ģenerētajām dzirkstelēm.
- c) **Nesamaisiet pārtikas produktus.** Elektroinstrumenti un to darbinstrumenti nav konstruēti pārtikas produktu apstrādei.
- d) **Sargājiet tīkla pieslēguma vadu no darba zonas.** Tīkla vads var ieķerties maisīšanas stienī.
- e) **Nodrošiniet maisīšanas tvertnes stabilitu un drošu pozīciju.** Nepienācīgi nostiprināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
- f) **Uzmaniet, lai šķidrums netiktu smidzināts pret elektroinstrumenta korpusu.** Elektroinstrumentā iekļuvušais šķidrums var radīt bojājumu un elektrisko triecienu.
- g) **Ievērojiet samaisāmā materiāla norādes un drošības norādījumus.** Samaisāmais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
- h) **Ja elektroinstruments iekrīt samaisāmajā materiālā, nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni un uzticiet kvalificētam speciālistam pārbaudīt elektroinstrumentu.** Ievietojot rokas tvertnē, kad tajā vēl atrodas pie kontaktligzdas pievienots elektroinstruments, var rasties elektriskais trieciens.
- i) **Maisīšanas procesa laikā neievietojiet rokas maisīšanas tvertnē vai neievadiet citus priekšmetus.** Kontakts ar maisīšanas stieni var radīt nopietnus savainojumus.
- j) **Ļaujiet elektroinstrumentam sākt un pārstāt darboties tikai maisīšanas tvertnē.** Maisīšanas stienis var nekontrolēti tikt aizsviests vai salocīts.

Atlikušie riski

⚠ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārāztītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošais instruments.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.

- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Salikšana (2. - 4. att.)

- 1) Dušas stienis (1), kas pulksteņa rādītāja virzienā samaisīšanas elementam (2) drehn. (2.att)
- 2) Tad kompozīts dušas stienis ieskrūvē piedziņas vārpstu (3). (3. att).

BĪSTAMI!

Izmantot tikai maisīšanas stieni, kas ir piemērots un paredzēts, lai materiāls, kas tiek sajaukts. Nepareiza sajaukot stienis var sabojāt izraisa pārslodzes mašīnu un izraisīt negadījumu!

Lai noņemtu maisīšanas stieni pretēji pulksteņrādītāja virzienam no piedziņas vārpstas. Stienis var būt ļoti iestrēdzis šajā amatā. Šādā gadījumā stiprinājums ir jāpiestiprina ar atslēgu pret pagriezienu ar bradāt. (4. att.)

7. Lietošanas sākšana

Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana (1. att.)

Iespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (8) drošinātāju un turiet to nospiestu. Tagad varat nospiegt ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7), lai iedarbinātu rokās turamo maisītāju. Tiklīdz ierīce sāk darboties, varat atlaist ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (8) drošinātāju.

Izslēgšana (1. att.)

Atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (7). Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (8) drošinātājs automātiski izslēdzas.

Ātruma regulators (1. att.)

Ar ātruma regulatoru (9) var pakāpeniski noregulēt ierīces apgriezienu skaitu. Maisāmā materiāla veids nosaka to, kāds ir nepieciešamais ātrums. Attiecīgi nepieciešamo optimālo ātrumu vislabāk iemācīsities no praktiskās pieredzes

2 pārneseņu pārvads (1. att.)

Ierīce ir aprīkota ar 2 pārneseņu pārvadu. Ja nav iespējams nofiksēt pārneseņa izvēles slēdzi, mazliet pagrieziet maisītāju.

- Pārneseņa izvēlei pagrieziet slēdzi (4) par 180°
 1. pārneseņš: no 0 min⁻¹ līdz 570min⁻¹
 2. pārneseņš: no 0 min⁻¹ līdz 760 min⁻¹

Nospiediet slēdzi tikai apstādinātā stāvoklī.

Krāsas un javas maisītāja lietošana

Mainot maisīšanas rīku, tīkla kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektrotīkla. Iegremdējot ierīci maisāmajā materiālā vai izņemot no tā, ierīcei jādarbojas ar samazinātu apgriezienu skaitu. Pēc ierīces pilnīgas iegremdēšanas maisāmajā materiālā palieliniet apgriezienu skaitu līdz maksimālajam, lai būtu nodrošināta pietiekama motora dzesēšana. Maisīšanas procesa laikā virziet ierīci pa maisīšanas tvertni. Maisiet tik ilgi, kamēr viss maisāmais materiāls ir pilnībā samaisīts. Pēc maisīšanas darbu pabeigšanas notīriet maisītāju.

Maisīšanas rīku izmantošanas joma (1. att.)

- Uz kreiso pusi savīto maisīšanas rīku (2a) izmanto šķidri plūstošām vielām, piem.: dažāda veida krāsas, lakas, caurspīdīgas krāsas, klīsteri, šķidrās mastikas, bitumens, ķīmiskās vielas, svina mīnījs, cementa javas
- Uz labo pusi savīto maisīšanas rīku (2b) izmanto stigrām vielām, piem.: līmes java un gatava java, montāžas līme, ģipsis, kaļķis, cementa apmetums, klons, betons, flīžu līme, līme, špaktelēšanas tepe, pastas, granulāti

8. Tehniskie raksturlielumi

| | |
|-------------------------------|---|
| Nominālais spriegums | 230 V~, 50 Hz |
| Patērējamā jauda | 1400 W |
| Tukšgaitas apgriezienu skaits | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Maisīšanas rīka satvērējs | M14 |
| Aizsardzības klase | II |
| Svars | 4,9 kg |

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

| | |
|---|-----------|
| Trokšņa spiediena līmenis L _{PA} | 89 dB(A) |
| Kļūda K _{PA} | 3 dB(A) |
| Trokšņa jaudas līmenis L _{WA} | 100 dB(A) |
| Kļūda K _{WA} | 3 dB(A) |

Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Vibrāciju emisijas vērtība ah = 5,673 m/s²

Kļūda K K = 1,5 m/s²

Papildu informācija par elektroierīcēm Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Apkope

⚠ Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet ierīci no elektriskā strāvas avota!

9. Vispārējā apkope

- Nodrošiniet aizsargierīču, gaisa restīšu un motora telpas stāvokli cik vien tīru to ir iespējams uzturēt
- Tīriet iekārtu ar tīru lupatiņu vai tīriet to ar saspiegtu gaisu pie zema spiediena
- Mēs Jums iesakām veikt iekārtas tīrīšanas darbus pēc katras izmantošanas reizes
- Regulāri tīriet iekārtu ar mitru drāniņu, izmantojot ziepes uz eļļas bāzes
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt iekārtas plastmasas detaļas. Pārlicinieties, lai nekādā gadījumā iekārtā nenokļūst ūdens
- Reizi mēnesī veiciet iekārtas kustīgo detaļu eļļošanu, lai pagarinātu to ekspluatācijas laiku. Nekādā gadījumā neeļļojiet iekārtas motoru

Oglekļa suku

- Pārlietu lielas dzirkstejošanas gadījumā ir jāveic oglekļa suku pārbaude. Šo pārbaudi un nepieciešamības gadījumā oglekļa suku nomaiņu var veikt tikai kvalificēts elektriķis

10. Elektriskais savienojums

Uzstādītais elektromotors ir gatavs darbības uzsākšanai. Pieslēgums ir atbilstošs attiecīgajiem VDE un DIN normatīviem. Klienta pusē esošajam elektropieslēgumam un pielietotajam pagarinātājkabeļim ir jāatbilst ražotāja noteiktajām norādēm.

- Produkts atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ievēro īpašus savienojuma nosacījumus. Tas nozīmē, ka brīvi izvēlētu pieslēguma punktu izmantošana nav pieļaujama.
- Nelabvēlīgos tīkla darbības apstākļos iekārta var izraisīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Produkts ir paredzēts lietošanai tikai tādos apstākļos, kad ir nodrošināta nepārtraukta strāvas plūsmas jauda ar vismaz 100 A fāzē un sadales sistēmas piegādātais nominālais spriegums ir nodrošināts 230V apmērā.
- Jums kā lietotājam nepieciešamības gadījumā ir jākonsultējas ar elektroenerģijas piegādātāju, lai tīktu nodrošināta iekārtai nepieciešamā nepārtrauktā strāvas jauda no sistēmas savienojumiem ar publisko tīklu.

Bojāts elektrības pieslēguma kabelis

Elektrisko savienojumu līnijās bieži veidojas izolācijas bojājumi.

Tam par iemeslu var būt sekojoši apstākļi:

- Spiediena vietas, kas veidojas, kad savienojuma kabeļi tiek izvilkti caur logu un durvju ailēm.
- Bojājumu vietas nepareiza stiprinājuma vai nepareiza pieslēguma kabeļa izvilkšanas procesa veikšanā.
- Griezuma vietas, kas rodas, pārbraucot pāri pieslēguma kabelim.
- Izolācijas bojājumi, kas rodas izvelkot kabeli no kontaktligzdas
- Plaisas, kas rodas izolācijai novecojot.

Šādi bojāti elektropieslēguma kabeļi nedrīkst tikt izmantoti un dēļ izolācijas bojājumiem ir veselībai bīstami.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabeļus vai tie nav bojāti. Pievērsiet uzmanību tam, lai pārbaudes rezultātā pieslēguma kabeļi neatrastos pieslēgi pie strāvas avota.

Elektropieslēguma kabeļiem ir jāatbilst noteiktajiem VDE un DIN normatīviem. Izmantojiet tikai pieslēguma kabeļus ar marķējumu H05VV-F.

Uz pieslēguma kabeļa noteikti ir jābūt norādītai informācijai par kabeļa tipu.

Maiņas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Pagarinātājam, kura garums ir līdz 25 m, šķērsriezuma diametram jābūt 1.5 kvadrātmilimetram

Elektroierīces remonts un apkope var tikt veikta tikai pie kvalificēta elektriķa.

Jautājumu gadījumā norādiet sekojošos datus:

- Motora strāva
- Uz iekārtas plāksnes esošos datus
- Uz iekārtas motora plāksnes esošos datus

11. Glabāšana

- Visa mašīna un piederumi ir rūpīgi jāiztīra.
- Vienmēr glabājiet mašīnu bērniem nepieejamā vietā. Uzstādiet stabilu stāvokli sausā un drošā vietā, kur nevar notikt ārkārtīgi augsta vai ļoti zemā temperatūra.
- Saglabāto mašīnu aizsargāt no saules gaismas, ja iespējams, iebūvēti tumšās vietās.
- Neievietojiet mašīnu maisi vai brezenti no neilona vai plastmasas, jo tajā var veidoties mitrums.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Smailpieta cirtnis, oglekļa otas

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

12. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

13. Traucējumu novēršana

| Problēma | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|---|---|--|
| Motors neiedarbinās | Nav tīkla sprieguma (elektroapgādes pārtraukums) | Pārbaudiet aizsardzību ar drošinātāju |
| | Bojāts savienošanas kabelis | Uzticiet (kvalificētam elektriķim) nomainīt kabeli vai pārbaudīt kabeli Vairs nelietojiet bojātos kabelus |
| | Bojāts motors vai slēdzis | Problēmas novēršanai vērsieties pie ražotāja vai kādā no viņa minētajiem uzņēmumiem |
| Neparastas vibrācijas | Bojāts maisītājs | Nomainiet maisītāju |
| | Bojāta maisītāja vārpsta | Problēmas novēršanai vērsieties pie ražotāja vai kādā no viņa minētajiem uzņēmumiem |
| | Nepareizs maisāmais materiāls | Nepareiza izmantošana. Ievērojiet ražotāja izmantošanas noteikumus |
| Ierīce sāk darboties, taču nosprostojas pie mazākās slodzes un iespējams automātiski izslēdzas. | Pārāk garš pagarinātājs vai pārāk mazs šķērsriezums. | Pagarinātājs ar vismaz 1,5 mm ² šķērsriezumu maksimāli 25 m garumam. |
| | Kontaktlīdzda pārāk tālu no galvenā pieslēguma, un savienošanas vada pārāk mazs šķērsriezums. | Garākam kabelim – šķērsriezums vismaz 2,5 mm ² . |

Verklaring van de symbolen op het toestel

| | |
|--|--|
|  | <p>Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!</p> |
|  | <p>Draag een veiligheidsbril!</p> |
|  | <p>Draag een gehoorbeschermer!</p> |
|  | <p>Draag een stofmasker!</p> |
|  | <p>Beschermingsklasse II</p> |

| Inhoudsopgave: | Pagina: |
|--|----------------|
| 1. Inleiding | 92 |
| 2. Uitpakken..... | 92 |
| 3. Omschrijving van de onderdelen..... | 92 |
| 4. Reglementair gebruik | 92 |
| 5. Algemene veiligheidsvoorschriften | 93 |
| 6. Montage | 95 |
| 7. Ingebruikname..... | 95 |
| 8. Technische gegevens..... | 96 |
| 9. Onderhoud en reiniging..... | 96 |
| 10. Elektrischer Anschluss..... | 97 |
| 11. Opslag | 97 |
| 12. Afvalverwijdering en recyclage | 97 |
| 13. Mogelijke storingen | 98 |

1. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik,
- falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kan besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

2. Uitpakken

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

3. Omschrijving van de onderdelen (afb. 1)

1. Mengstaaf
2. Roergereedschap linksdraaiend
3. Aandrijfas
4. Schakelaar met 2 versnellingen
5. Handgreep
6. Motor
7. Aan- / Uitschakelaar
8. Beveiliging voor Aan- / Uitschakelaar
9. Snelheidsinstelling

4. Reglementair gebruik

De machine wordt gebruikt voor het mengen van vloeibare en poedervormige grondstoffen als verf, mortel, lijm, pleister en soortgelijke substanties. Afhankelijk van de materiaalconsistentie en menghoeveelheid, moet de juiste roerder met overeenkomstige mengwerking worden gebruikt.

De machine mag alleen reglementair gebruikt worden. Elk ander of verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit ontstane schade of allerlei letsels is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Let erop, dat onze apparaten reglementair niet voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik geconstrueerd zijn.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen evenals bij soortgelijke werkzaamheden ingezet wordt.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch apparaat zijn meegeleverd.

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.

- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor roerapparaat

- a) **Houd het elektrische apparaat met de beide handen vast bij de hiervoor bestemde handgrepen.** Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- b) **Zorg voor voldoende ventilatie bij het roeren van brandbare materialen om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrische apparaat worden geproduceerd.
- c) **Roer geen voedsel.** Elektrisch gereedschap en hun gereedschap is niet ontworpen om voedsel te verwerken.
- d) **Houd de netsnoer buiten het gebied waar gewerkt wordt.** De netsnoer kan vast komen te zitten op de mengstaaf.
- e) **Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en stevig staat.** Een niet goed beveiligde mengkom kan onverwacht bewegen.
- f) **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrische gereedschap is gekomen, kan tot beschadigingen en elektrische schokken leiden.

- g) **Volg de instructies en veiligheidsinstructies voor het te mengen materiaal.** Het te mengen materiaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
- h) **Als het elektrisch apparaat in het te mengen materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrisch apparaat door gekwalificeerde specialisten controleren.** Als u in de mengkom reikt terwijl het elektrisch apparaat nog aan het stopcontact is bevestigd, kan dit tot een elektrische schok leiden.
- i) **Steek uw handen niet in de mengkom en plaats geen andere voorwerpen tijdens het mengproces.** Contact met de mengstaaf kan tot ernstig letsel leiden.
- j) **Laat het elektrisch apparaat alleen starten en stoppen in de mengkom.** De mengstaaf kan ongecontroleerd gaan slingeren of buigen.

Restrisico's

⚠ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de roterende mengstaaf.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsinstructies" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

6. Montage (afb. 2-4)

- 1) Draai de mengstaaf (1) met de klok mee in het mengelement (2). (afb.2)
- 2) Schroef vervolgens de samengestelde mengstaaf in de aandrijfjas (3). (afb.3).

GEVAAR!

Gebruik uitsluitend een mengstaaf die geschikt en ontworpen is voor het te mengen materiaal. Een verkeerde mengstaaf kan door overbelasting het apparaat beschadigen en een ongeval veroorzaken!

Om deze te verwijderen, dient de mengstaaf tegen de klok uit de aandrijfjas gedraaid te worden. De stang kan erg vast zitten in deze opening. In dat geval moet de opening worden vastgezet met een sleutel om meedraaien te voorkomen. (afb. 4)

7. Ingebruikname

Inschakelen - uitschakelen

Inschakelen (afb.1)

Druk de beveiliging van de Aan-/ Uitschakelaar (8) in, en houd deze ingedrukt; nu kunt u de aan-/uitschakelaar (7) indrukken om de handmixer te starten. Zodra het apparaat werkt kunt u de beveiliging van de Aan-/Uitschakelaar (8) loslaten.

Uitschakelen (afb. 1)

Laat de Aan-/Uitschakelaar (7) los. De beveiliging van de Aan-/Uitschakelaar (8) schakelt zichzelf hiermee automatisch uit.

Snelheidsregelaar (afb. 1)

Met de snelheidsregelaar (9) kan het toerental van het apparaat traploos worden ingesteld. De aard van het te vermengen materiaal bepaalt welke snelheid vereist is. De respectieve optimale snelheid wordt het best geleerd in de praktijk.

2-versnellingsaandrijving (afb. 7)

Het apparaat is met een 2-versnellingsaandrijving uitgerust. Als de versnellingschakelaar niet vergrendeld, moet u de staaf iets verdraaien.

- Voor de keuze van de versnelling draai schakelaar (4) om 180.
 1. versnelling: 0 min⁻¹ - 570 min⁻¹
 2. versnelling: 0 min⁻¹ - 760 min⁻¹

Bedien de schakelaar slechts in de stilstand.

Werken met de kleur- en mortelmixer

Bij het verwisselen van de mixer moet de netvoedingsstekker uit het stopcontact worden gehaald. Tijdens het onderdompelen in het mengproduct resp. bij het omhoogtrekken uit het mengproduct moet met een gereduceerd toerental worden gewerkt. Zodra de mixer volledig is ondergedompeld, het toerental tot het maximum verhogen, zodat er een voldoende koeling van de motor kan worden gewaarborgd. Tijdens het mengen de machine door de mengkuip bewegen. Zo lang mengen tot het volledige mengproduct goed is vermengd. Zodra de mengwerkzaamheden zijn afgerond, moet de mixer worden gereinigd.

Toepassingsbereik van het roergereedschap (afb. 1)

- Het linksdraaiende roergereedschap (2a) wordt gebruikt voor dunvloeibare stoffen als: verschillende soorten verven, lakken, glazuren, gietmiddelen, gietmassa's, bitumen, chemicaliën, lood, cementslib

- Het rechtsdraaiende roergereedschap (2b) wordt gebruikt voor taaivloeiende stoffen als: Lijm- en gebruiksklare mortel, voegengips, gips, kalk, cementpleister, dekvloer, beton, tegellijm, lijm, egalisatiemiddel, pasta's, granulaat

8. Technische gegevens

| | |
|----------------------|---|
| Nominale spanning | 230 V~, 50 Hz |
| Opgenomen vermogen | 1400 W |
| Stationair-toerental | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Roeropname | M14 |
| Beschermingsklasse | II |
| Gewicht | 4,9 kg |

Geluids- en trillingswaarden

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 60745.

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Geluidsdrukniveau L_{pA} | 89 dB(A) |
| Onzekerheid K_{pA} | 3 dB(A) |
| Geluidsvermogensniveau L_{WA} | 100 dB(A) |
| Onzekerheid K_{WA} | 3 dB(A) |

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn bepaald conform EN 60745.

Trillingsemissiewaarde $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Algemene informatie voor elektrische apparaten Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan in vergelijking met elektrisch gereedschap met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsontwikkeling en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.

- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

9. Onderhoud en reiniging

Voor elke onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:

- **Apparaat uitschakelen**
- **Stilstand van het apparaat afwachten**
- **De stekker uit het stopcontact halen**

Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onvoorzienbare schade en letsel tot gevolg hebben.

Verdergaande instandhoudingswerkzaamheden mogen uitsluitend door de fabrikant of de klantenservice worden uitgevoerd.

Bewaar apparaten buiten het bereik van kinderen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de werking van het apparaat te behouden:

- Ventilatiesleuven vrij en schoon houden
- Verwijder stof en verontreinigingen met een doek of een zachte borstel
- De machine niet reinigen met stromend water of een hogedrukreiniger.
- Gebruik voor de kunststofonderdelen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol enz.) aangezien deze de kunststofonderdelen kunnen aantasten.
- Reinig de roermenger.
- Het roerapparaat is voorzien van koolborstels. Bij slijtage kunt u de koolborstels door de klantenservice laten vervangen.

Controleer voor uw eigen veiligheid de roermenger regelmatig op beschadigingen. Vervang onmiddellijk een defecte roermenger.

Controleer regelmatig de roeras. Een roerapparaat met een defecte roeras mag niet meer worden gebruikt. Laat het apparaat repareren door de klantenservice.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: roermenger, koolborstels

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

10. Elektrischer Anschluss

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dat betekent, dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan bij ongunstige elektriciteitsnet-omstandigheden tijdelijke spanningsschommelingen opleveren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die
 - a) een maximaal toelaatbare netimpedantie "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) niet overschrijden, of
 - b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding „H05VV-F“. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 V~ / 50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor


11. Opslag

- De gehele machine en de accessoires moeten grondig worden gereinigd.
- De machine dient altijd opgeslagen te worden buiten het bereik van kinderen, in stabiele positie, op een droge en veilige plaats waar extreem hoge of extreem lage temperaturen niet kunnen voorkomen.
- Bescherm de opgeslagen machine tegen direct zonlicht, indien mogelijk in een donkere ruimte.
- De machine niet opbergen in zakken of dekzeilen van nylon of plastic, omdat hier vochtophoping kan plaatsvinden.

12. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



 Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur.

Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

13. Mogelijke storingen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Verhelpen |
|---|--|--|
| Motor läuft nicht an | Geen netspanning (stroomuitval) | Zekering controleren |
| | Aansluitkabel defect | Kabel vervangen resp. kabel laten controleren (elektricien) Defecte kabel niet meer gebruiken |
| | Motor of schakelaar defect | Voor het verhelpen van problemen dient u contact op te nemen met de fabrikant of een door hem aangewezen firma |
| Ongewone trillingen | Roermenger defect | Roermenger vervangen |
| | Roeras defect | Voor het verhelpen van problemen dient u contact op te nemen met de fabrikant of een door hem aangewezen firma |
| | Onjuist mengproduct | Onjuiste verwerking. Neem de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant in acht |
| Apparaat start maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt vervolgens automatisch uit. | Verlengsnoer te lang of te kleine diameter. | Verlengsnoer moet ten minste 1,5 mm ² met een maximum lengte van 25 m zijn |
| | Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting en een te kleine diameter van het netsnoer. | Bij een langere kabel moet deze een minimumdiameter hebben van 2,5 mm ² . |

Objaśnienie symboli na opakowaniu

| | |
|--|--|
|  | <p>Przeczytaj instrukcję, by zminimalizować ryzyko wypadku</p> |
|  | <p>Używaj okularów ochronnych!</p> |
|  | <p>Używaj narzędzi ochrony słuchu!</p> |
|  | <p>Używaj maski ochronnej!</p> |
|  | <p>Klasa ochrony II</p> |

Spis treści:
Strona:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Wprowadzenie | 101 |
| 2. | Rozpakowywanie | 101 |
| 3. | Opis części | 101 |
| 4. | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 101 |
| 5. | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 102 |
| 6. | Montaż | 104 |
| 7. | Uruchamianie | 104 |
| 8. | Dane techniczne..... | 105 |
| 9. | Konserwacja i pielęgnacja..... | 105 |
| 10. | Przyłącze elektryczne | 106 |
| 11. | Przechowywanie | 106 |
| 12. | Utylizacja i recykling..... | 106 |
| 13. | Możliwe usterki..... | 107 |

1. Wprowadzenie

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

3. Opis części (rys. 1)

1. Pręt mieszający
2. Urządzenie do mieszania, lewoskrętne
3. Wału napędowego
4. Przełącznik 2-biegowy
5. Uchwyt
6. Silnika
7. Włącznik/wyłącznik
8. Zabezpieczenie włącznika/wyłącznika
9. Regulator prędkości

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału i mieszanej ilości należy zastosować odpowiednie mieszadło o odpowiednim działaniu mieszającym.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzenia mieszającego

- a) **Nosić narzędzie elektryczne obiema rękoma na dołączonych uchwytach.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- b) **Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Tworzące się opary mogą być wdychane lub zapalane przez iskry generowane przez narzędzie elektryczne.
- c) **Nie mieszajcie żadnych produktów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wtykowe nie są przeznaczone do przetwarzania produktów spożywczych.
- d) **Przewód przyłączeniowy do sieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.** Przewód zasilający może zaczepić się o pręt mieszający.
- e) **Zapewnić stabilność i bezpieczeństwo misy mieszającej.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może poruszać się niespodziewanie.
- f) **Należy upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę narzędzia elektrycznego.** Ciecz, która dostała się do wnętrza narzędzia elektrycznego, może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem.

- g) **Należy stosować się do instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- h) **Jeśli narzędzie elektryczne wpadnie w materiał, który ma być mieszany, należy natychmiast odłączyć je od wtyczki sieciowej i zlecić kontrolę narzędzia elektrycznego wykwalifikowanemu personelowi.** Dotarcie do pojemnika z narzędziem elektrycznym wciąż zwisającym z gniazdka może spowodować porażenie prądem.
- i) **Podczas mieszania nie wolno sięgać rękami do miski ani wkładać żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z prętem mieszającym może spowodować poważne obrażenia.
- j) **Narzędzie elektryczne można włączać i wyłączać tylko w misie mieszającej.** Pręt mieszający może się obracać lub wyginać w niekontrolowany sposób.

Ryzyka szczątkowe

△ Maszyna jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się pręt mieszający.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Montaż (rys. 2-4)

- 1) Pręt mieszający (1) wkręcić w końcówkę mieszającą (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (rys. 2)
- 2) Następnie złożony pręt mieszający wkręcić do wału napędowego (3). (rys. 3).

ZAGROŻENIE!

Stosować wyłącznie pręt mieszający nadający się i przeznaczony do mieszanego materiału. Niewłaściwy pręt mieszający może uszkodzić urządzenie z powodu przeciążenia i spowodować wypadek!

W celu wyjęcia pręta mieszającego należy go wykręcić z wału napędowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Pręt może być bardzo mocno osadzony w uchwycie. W takiej sytuacji uchwyt należy zabezpieczyć kluczem przed wspólnym obrotem. (rys. 4)

7. Uruchamianie

Włączanie i wyłączanie

Włączanie (rys. 1)

Wcisnąć zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) i przytrzymać w takiej pozycji; wtedy można wcisnąć włącznik/wyłącznik (7), aby uruchomić ręczne urządzenie mieszające. Gdy tylko urządzenie zacznie działać, zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) można puścić.

Wyłączanie (rys. 1)

Puścić włącznik/wyłącznik (7). Zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) automatycznie wyłącza się razem z nim.

Regulator prędkości (rys. 1)

Regulator prędkości (9) służy do stopniowego przedstawiania prędkości obrotowej urządzenia. Wymagana prędkość obrotowa zależy od rodzaju mieszanego materiału. Optymalną prędkość obrotową najlepiej ustalić w praktyce.

Przekładnia 2-biegowa (rys. 1)

Urządzenie jest wyposażone w przekładnię 2-biegową. Jeżeli przełącznik wyboru biegu nie da się zablokować, obrócić lekko pręt mieszadła.

- W celu wyboru biegu obrócić przełącznik (4) o 180°.
 1. bieg: 0 min⁻¹ do 570min⁻¹
 2. bieg: 0 min⁻¹ do 760 min⁻¹

Naciskać przełącznik tylko w stanie spoczynku.

Praca z mieszadłem do farb i zapraw

Przed wymianą mieszadła należy wyciągnąć wtyczkę sieciową. Po zanurzeniu w mieszanym materiale lub wyjęciu z mieszanego materiału pracować ze zredukowaną prędkością obrotową. Po całkowitym zanurzeniu zwiększyć prędkość obrotową do maksimum, aby zapewnić wystarczające chłodzenie silnika. Podczas procesu mieszania poruszać maszyną w pojemniku do mieszania. Kontynuować mieszanie do momentu, aż cały mieszany materiał zostanie całkowicie rozrobiony. Po zakończeniu mieszania umyć mieszadło.

Zakres zastosowania urządzeń do mieszania (rys. 1)

- Lewoskrętne urządzenie do mieszania (2a) jest używane do materiałów rzadkich, takich jak: różnego rodzaju farby, lakiery, szkliwa, kłajstry, masy zalewowe, bitumy, chemikalia, minia ołowiana, zawiesiny cementowe.

- Prawoskrętne urządzenie do mieszania (2b) jest używane do materiałów lepkich, takich jak: zaprawa klejowa i gotowa do użycia, klej gipsowy, gips, wapno, tynk cementowy, jastrych, beton, kleje do płytek, klej, masa wyrównująca, pasty, granulaty

8. Dane techniczne

| | |
|----------------------------------|---|
| Napięcie znamionowe | 230 V~, 50 Hz |
| Pobór prądu | 1400 W |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego | 0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹ |
| Uchwyt mieszadła | M14 |
| Klasa ochrony | II |
| Ciężar | 4,9 kg |

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60745.

| | |
|---|-----------|
| Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} | 89 dB(A) |
| Odchylenie K _{pA} | 3 dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej L _{WA} | 100 dB(A) |
| Odchylenie K _{WA} | 3 dB(A) |

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 60745.

Wartość emisji drgań ah = 5,673 m/s²
Odchylenie K = 1,5 m/s²

Dodatkowe informacje dla narzędzi elektrycznych

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Wytwarzanie hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.

- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

9. Konserwacja i pielęgnacja

Przed każdą czynnością związaną z konserwacją i czyszczeniem:

- **Wyłączyć urządzenie**
- **Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma**
- **Wyjąć wtyczkę sieciową**

Stosować wyłącznie oryginalne części. Inne części mogą spowodować nieprzewidziane szkody i obrażenia.

Prace naprawcze wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub dział obsługi klienta.

Przechowywać urządzenia poza zasięgiem dzieci.

W celu zapewnienia funkcjonalności urządzenia przestrzegać następujących wytycznych:

- Utrzymywać szczeliny wentylacyjne wolne i czyste.
- Usunąć pył i zabrudzenia za pomocą ściereczki lub miękkiej szczotki.
- Nie czyścić maszyny bieżącą wodą lub myjkami wysokociśnieniowymi.
- Nie używać do elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalników (benzyna, alkohol itp.), ponieważ mogą one uszkodzić te elementy.
- Wyczyścić mieszadło.
- Urządzenie do mieszania jest wyposażone w szczotki węglowe. W razie zużycia zlecić wymianę szczotek węglowych przez serwis obsługi klienta.

Dla własnego bezpieczeństwa regularnie sprawdzać mieszadło pod względem uszkodzeń. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone mieszadło.

Regularnie sprawdzać wałek mieszający. Nie wolno używać urządzenia mieszającego z uszkodzonym wałkiem mieszającym. Zlecić naprawę urządzenia przez serwis obsługi klienta.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Mieszadło, szczotki węglowe

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

11. Przechowywanie

- Całą maszynę i jej osprzęt należy dokładnie wytrzeć.
- Maszynę przechowywać zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ustawić w stabilnej pozycji w suchym i bezpiecznym miejscu, w którym nie występują skrajnie wysokie ani skrajnie niskie temperatury.
- Przechowywaną maszynę chronić przed działaniem promieni słonecznych, w miarę możliwości ustawiać w zaciemnionych obszarach.
- Nie owijać maszyny w worki ani plandeki z nylonu lub tworzywa sztucznego, ponieważ może się w nich zgromadzić wilgoć.

12. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przetworzenia. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

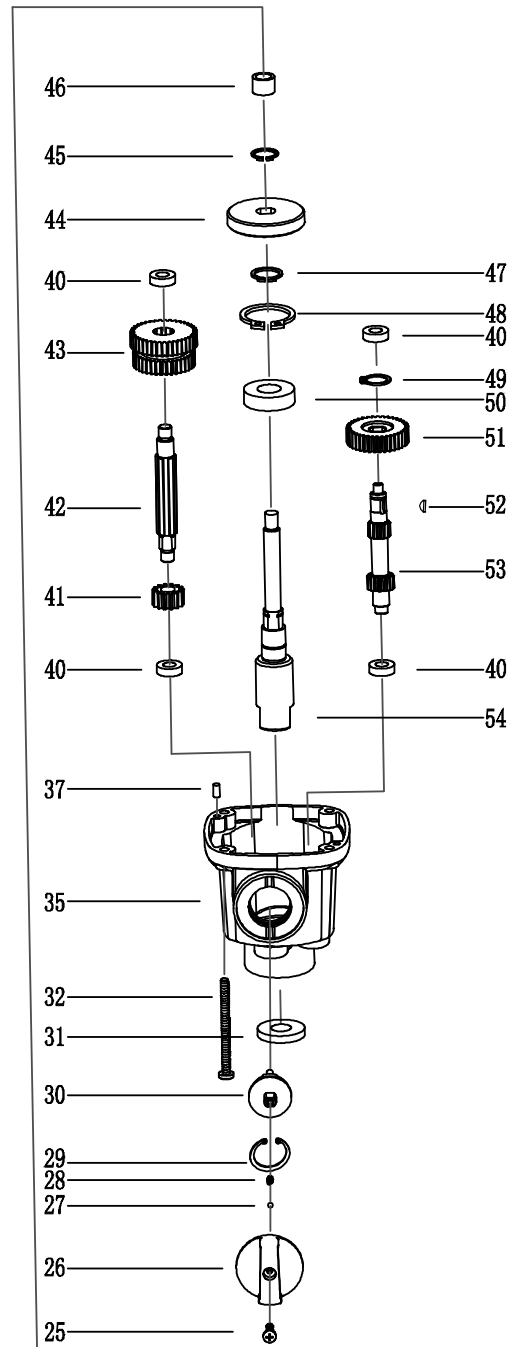
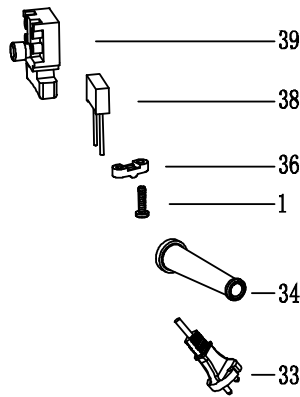
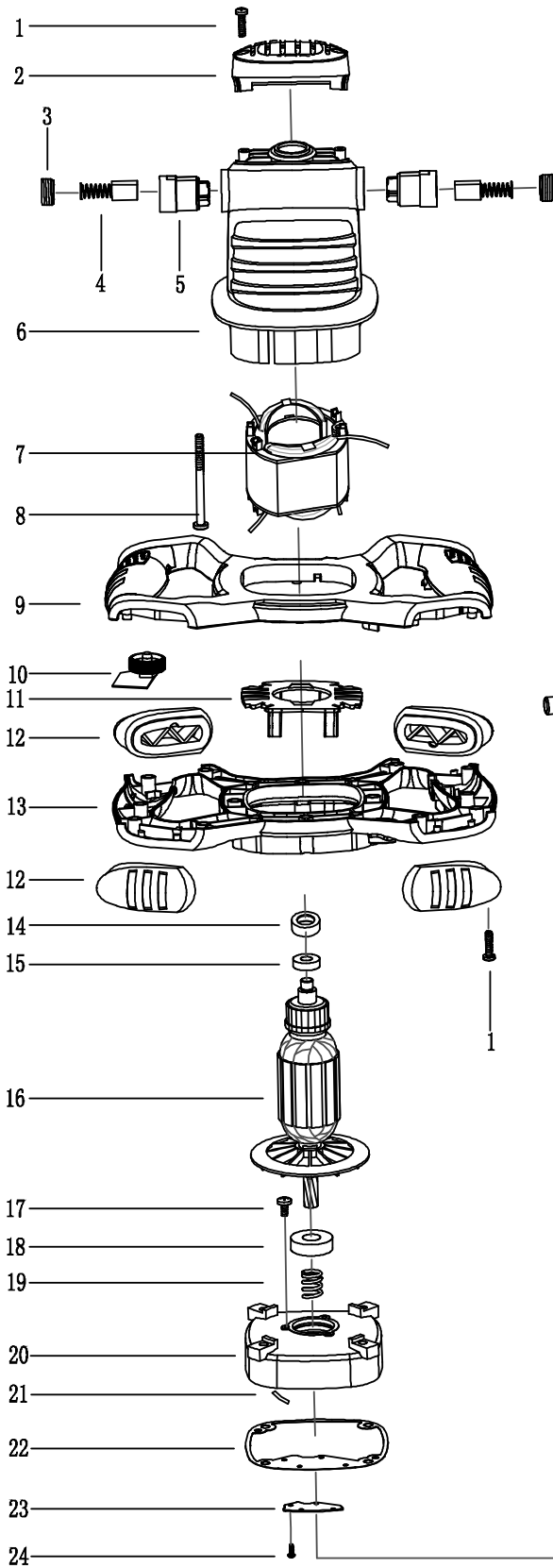
Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

13. Możliwe usterki

| Problem | Możliwa przyczyna | Usunięcie |
|---|---|---|
| Silnik nie włącza się | Brak napięcia sieciowego (awaria prądu) | Sprawdzić zabezpieczenie |
| | Urządzony kabel przyłączeniowy | Wymienić kabel lub zlecić jego kontrolę (specjalista elektryk) Nie używać uszkodzonych kabli |
| | Uszkodzony silnik lub wyłącznik | W celu usunięcia problemów zwrócić się do producenta lub wyznaczonej przez niego firmy |
| Nietypowe wibracje | Uszkodzone mieszadło | Wymienić mieszadło |
| | Uszkodzony wałek mieszający | W celu usunięcia problemów zwrócić się do producenta lub wyznaczonej przez niego firmy |
| | Nieprawidłowy materiał poddawany mieszaniu | Nieprawidłowe przetwarzanie. Przestrzegać przepisów producenta dotyczących przetwarzania |
| Urządzenie uruchamia się, jednak blokuje się przy małym obciążeniu i ewentualnie wyłącza się automatycznie. | Przedłużacz za długi lub ma za mały przekrój poprzeczny. | Przedłużacz musi mieć przynajmniej 1,5 mm ² przy długości 25 m. |
| | Gniazdko za daleko od głównego przyłącza i zbyt mały przekrój poprzeczny przewodu przyłączeniowego. | Przy dłuższym przekroju poprzecznym kabla przynajmniej 2,5 mm ² . |



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | SI | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo | CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder | HR | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | RS | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit | EE | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

HAND-RÜHRGERÄT - PM1400

HAND MIXER - PM1400

MÉLANGEUR DE MORTIER ET PEINTURE - PM1400

Art.-Nr. / Art. no.:

5907805901

| | | | |
|---|---------------|--------------------|--|
| 2014/29/EU | 2004/22/EC | 89/686/EC_96/58/EC | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| 2014/35/EU | 2014/68/EU | 90/396/EC | Annex V |
| X 2014/30/EU | X 2011/65/EU* | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; LØ = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| X 2006/42/EC | | | 2010/26/EC |
| Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | Emission. No: |

Standard references:

EN 62841-1:2015, EN62841-2-10; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.09.2020

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Product Management

First CE: 2015
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráfi všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantje RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cum-părător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis-ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantijam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-varotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време отквива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безплатно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garanti täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transporteratska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξιώσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτή προνοιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.